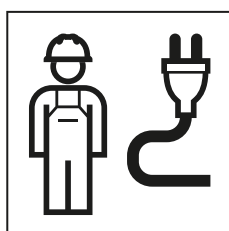
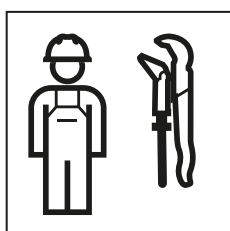


# INSTALLATION MANUAL

MONTAGEANLEITUNG

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO



<b>Deutsch .....</b>	<b>3</b>
<b>English.....</b>	<b>5</b>
<b>Français.....</b>	<b>7</b>
<b>Italiano .....</b>	<b>9</b>
<b>Nederlands.....</b>	<b>11</b>
<b>Magyar .....</b>	<b>13</b>
<b>Slovenščina .....</b>	<b>15</b>
<b>Hrvatski .....</b>	<b>17</b>
<b>Srpski .....</b>	<b>19</b>

## Einleitende Hinweise

### Bestimmungsgemässe Verwendung

Geberit Hygienespülungen sind zum automatischen, periodischen Wasseraustausch in Trinkwasserinstallationen bestimmt.

Die Geberit Hygienespülung ohne Steuerung ist für die direkte Ansteuerung des Magnetventils durch eine Gebäudeleittechnik bestimmt. Ein 230-V-AC-Signal öffnet über ein Netzteil das Magnetventil.

Die Geberit Hygienespülung ohne Steuerung enthält einen Rückstausensor, der einen Rückstau im Siphon direkt an die Gebäudeleittechnik meldet.

### Sicherheitshinweise

- Die Geberit Hygienespülung ohne Steuerung gemäss dieser Montageanleitung montieren.



#### WARNUNG

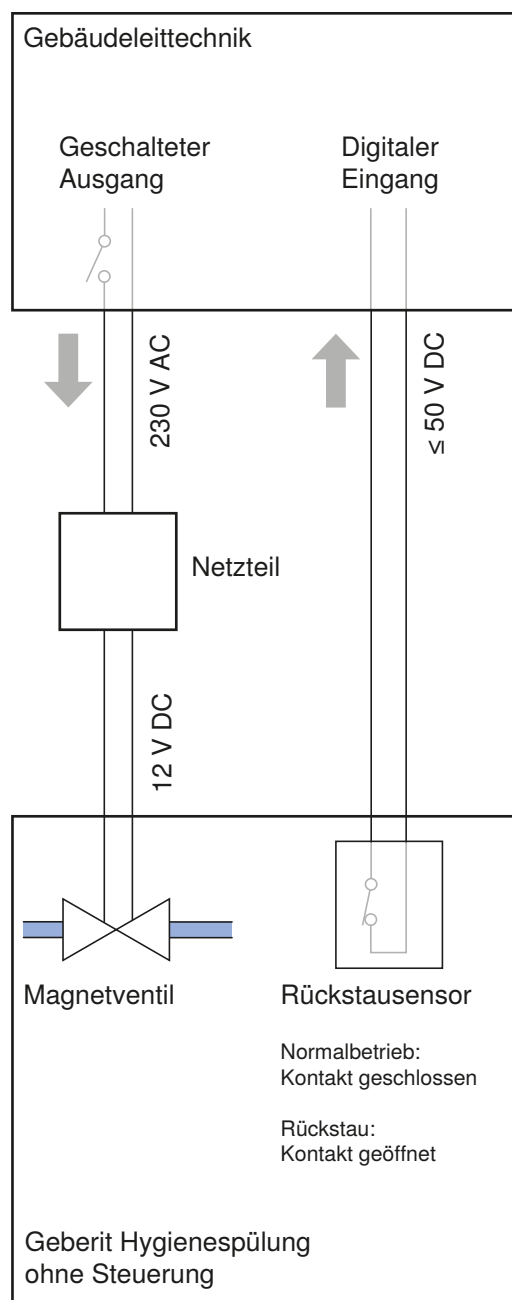
#### Elektrischer Schlag

Unsachgemässe Installation kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Elektroanschluss darf nur durch eine ausgebildete Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- ▶ Vor Anschliessen der Kabel Stromversorgung unterbrechen.

## Anschluss an Gebäudeleittechnik

### Übersicht



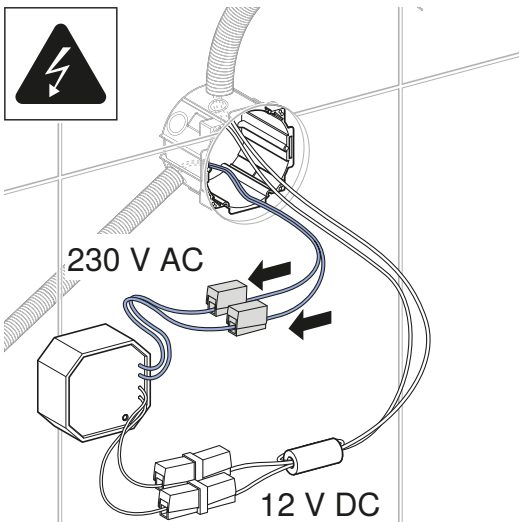
→ Siehe nächste Seite für Details.

Anschluss des Netzteils zum Schalten eines Magnetventils

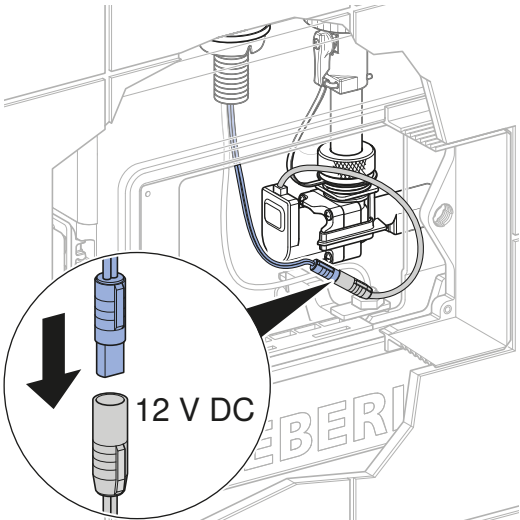
Anschlusspezifikationen des Netzteils:

Bezeichnung	Wert
Nennspannung/Netzfrequenz	230 V / 50 Hz
Stromaufnahme	≤ 200 mA

- Regeln für den Anschluss des Netzteils an eine Gebäudeleittechnik:
- Pro Magnetventil ein separates Netzteil vorsehen.
  - Netzteil oberhalb der Geberit Hygienespülung montieren.
  - Geschalteten Ausgang der Gebäudeleittechnik (230 V AC) direkt an Eingang des Netzteils anschliessen.



- Ausgang des Netzteils (12 V DC) an Magnetventil anschliessen.



- Kabel so befestigen, dass es nicht in den wasserführenden Bereich unterhalb des Magnetventils ragt.

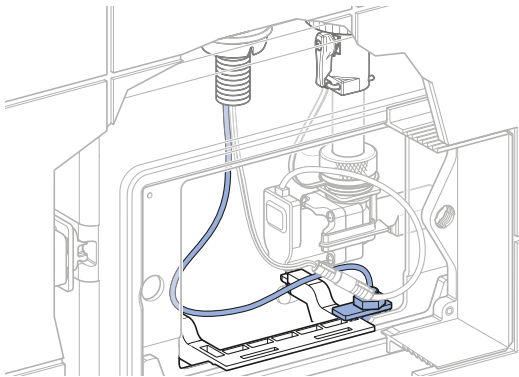
Anschluss des Rückstausensors

Der Rückstausensor meldet der Gebäudeleittechnik einen Rückstau im Siphon. Bei einem Rückstau muss die Gebäudeleittechnik entsprechende Aktionen auslösen, wie zum Beispiel einen Alarm ausgeben und das Magnetventil schliessen.

Anschlusspezifikationen des Schaltausgangs:

Bezeichnung	Wert
Kontaktbelastung	≤ 50 V DC / ≤ 500 mA DC
Typ	Öffner (NC)

- Regeln für den Anschluss des Rückstausensors:
- Schaltausgang des Rückstausensors an einen digitalen Eingang der Gebäudeleittechnik anschliessen.
  - Der Schaltausgang des Rückstausensors darf nicht zum Schalten des Magnetventils verwendet werden.
  - Kabel so befestigen, dass es nicht in den wasserführenden Bereich unterhalb des Magnetventils ragt.



Weiterführende Dokumente

Für Instandhaltung und Reparatur der Geberit Hygienespülung ohne Steuerung siehe Instandhaltungsanleitung 968.652.00.0.





## Introductory notes

### Intended use

Geberit sanitary flushes are intended for automatic, periodic water replacement in drinking water installations.

The Geberit sanitary flush without control is intended for the direct activation of the solenoid valve by a building management system. A 230 V AC signal opens the solenoid valve via a power supply unit.

The Geberit sanitary flush without control features a backpressure sensor that directly notifies the building management system about backpressure in the trap.

### Safety notes

- Mount the Geberit sanitary flush without control in accordance with this installation manual.



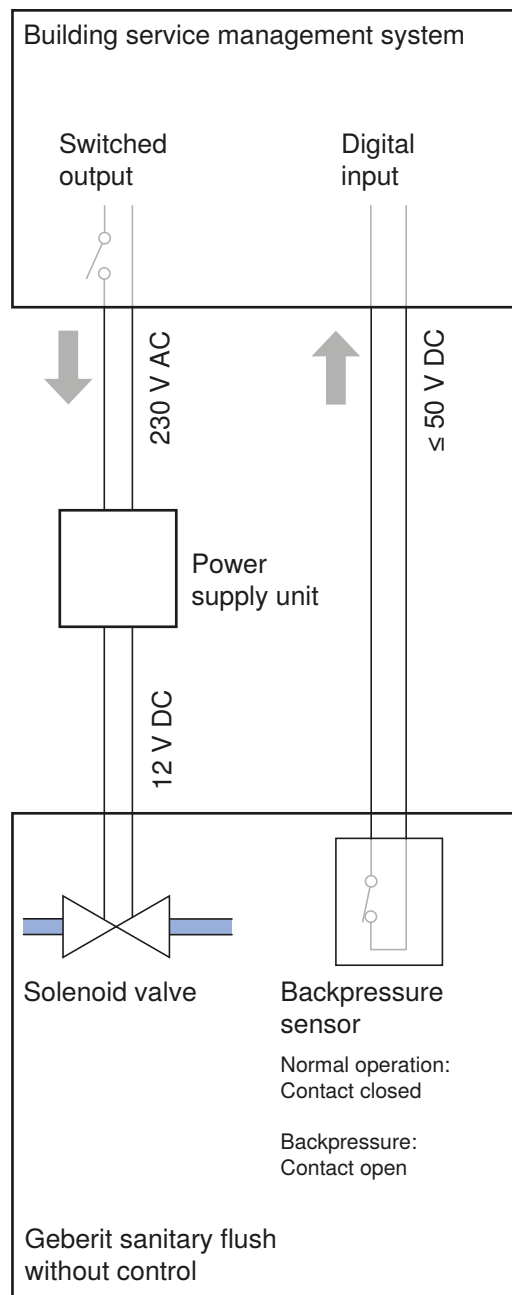
#### **WARNING** **Electric shock**

Incorrect installation can lead to death or serious injuries.

- Only trained electrically skilled persons are permitted to set up the electrical connection.
- Disconnect the power supply before connecting the cables.

## Connecting to the building management system

### Overview



→ See next page for details.

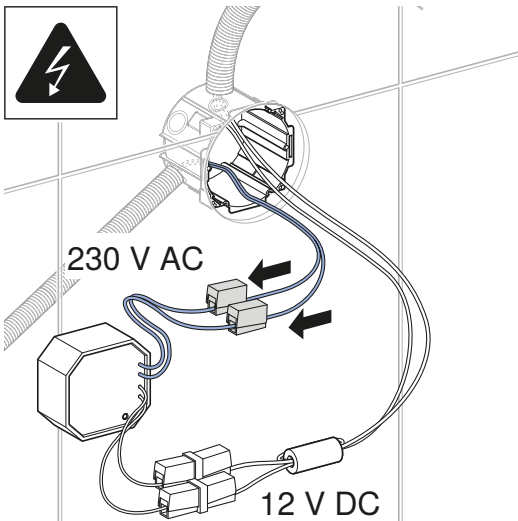
Connecting the power supply unit to switch a solenoid valve

Connection specifications for the power supply unit:

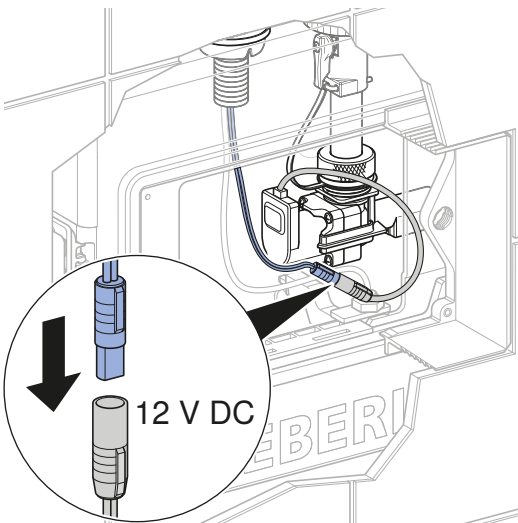
Designation	Value
Nominal voltage/mains frequency	230 V/50 Hz
Power consumption	≤ 200 mA

Rules for connecting the power supply unit to a building management system:

- Provide a separate power supply unit for each solenoid valve.
- Mount the power supply unit above the Geberit sanitary flush.
- Connect the switched output of the building management system (230 V AC) directly to the input of the power supply unit.



- Connect the output of the power supply unit (12 V DC) to the solenoid valve.



- Fasten the cable so that it does not drop into the water-bearing area under the solenoid valve.

Connecting the backpressure sensor

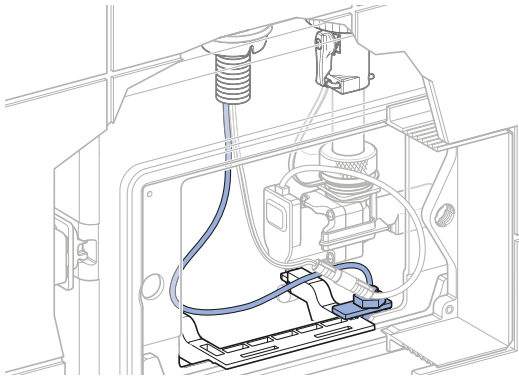
The backpressure sensor notifies the building management system about backpressure in the trap. If there is backpressure, the building management system must initiate appropriate actions; for example, triggering an alarm and closing the solenoid valve.

Connection specifications for the switching output:

Designation	Value
Contact load	≤ 50 V DC / ≤ 500 mA DC
Type	Break contact (NC)

Rules for connecting the backpressure sensor:

- Connect the backpressure sensor switching output to a digital input of the building management system.
- The backpressure sensor switching output must not be used to switch the solenoid valve.
- Fasten the cable so that it does not drop into the water-bearing area under the solenoid valve.



Related documents

For maintenance and repair of the Geberit sanitary flush without control, see maintenance manual 968.652.00.0.



## Conseils préliminaires

### Utilisation conforme

Les rinçages forcés hygiéniques Geberit sont destinés à échanger l'eau automatiquement et périodiquement dans les installations d'eau potable.

Le rinçage forcé hygiénique Geberit sans module de commande est conçu pour le pilotage direct de l'électrovanne par le système de gestion technique de bâtiment. Un signal 230 V AC alimenté par un bloc d'alimentation ouvre l'électrovanne.

Le rinçage forcé hygiénique Geberit sans module de commande est équipé d'un capteur d'antirefoulement, qui signale tout refoulement au niveau du siphon directement au système de gestion technique de bâtiment.

### Consignes de sécurité

- Monter le rinçage forcé hygiénique Geberit sans module de commande conformément aux présentes instructions de montage.



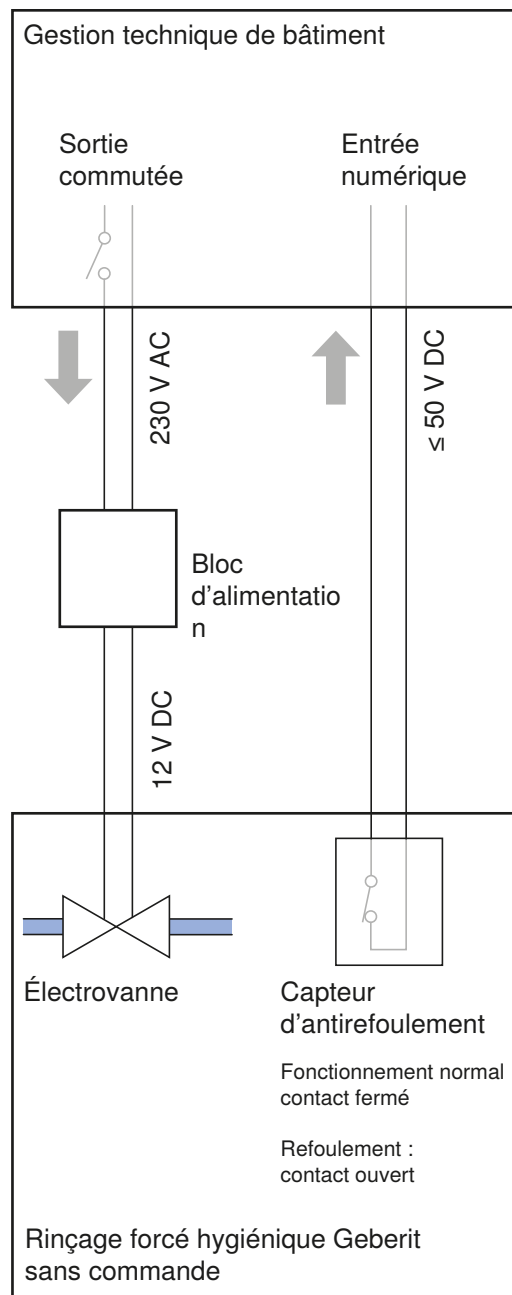
#### **AVERTISSEMENT** **Décharge électrique**

Une installation inappropriée peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Le raccordement électrique ne doit être réalisé que par un électricien qualifié.
- Avant de raccorder le câble, couper l'alimentation électrique.

## Raccordement au système de gestion technique de bâtiment

### Aperçu



→ Voir la page suivante pour plus de détails.

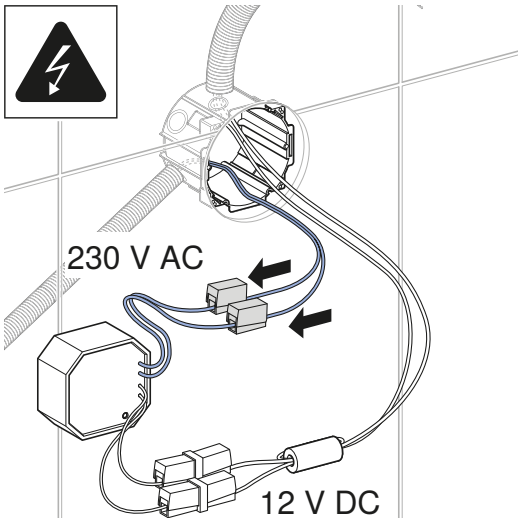
Raccordement du bloc d'alimentation pour activation de l'électrovanne

Spécifications de raccordement du bloc d'alimentation :

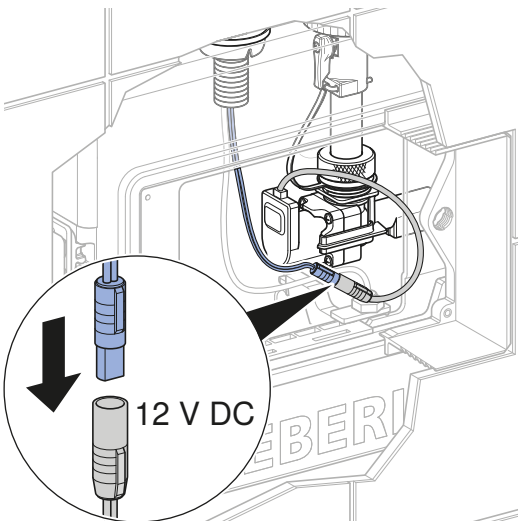
Désignation	Valeur
Tension nominale/fréquence du réseau	230 V / 50 Hz
Puissance absorbée	≤ 200 mA

Consignes pour le raccordement du bloc d'alimentation au système de gestion technique de bâtiment :

- Prévoir un bloc d'alimentation séparé pour chaque électrovanne.
- Monter le bloc d'alimentation au-dessus du rinçage forcé hygiénique Geberit.
- Raccorder la sortie de commutation du système de gestion technique de bâtiment (230 V AC) directement à l'entrée du bloc d'alimentation.



- Brancher la sortie du bloc d'alimentation (12 V DC) sur l'électrovanne.



- Fixer le câble de manière à ce qu'il ne dépasse pas dans la zone en contact avec l'eau en dessous de l'électrovanne.

Raccordement du capteur d'antirefoulement

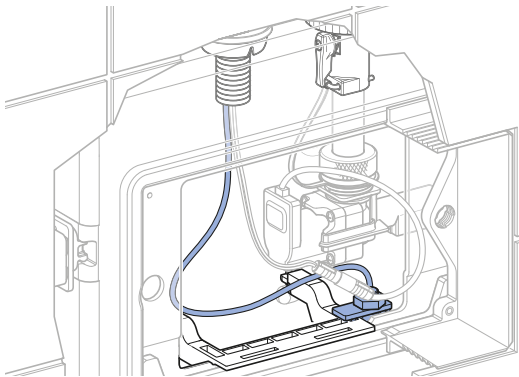
Le capteur d'antirefoulement signale tout refoulement au niveau du siphon au système de gestion technique de bâtiment. En cas de refoulement, le système de gestion technique de bâtiment doit déclencher les actions adéquates, comme l'émission d'une alarme et la fermeture de l'électrovanne.

Spécifications de raccordement de la sortie de commutation :

Désignation	Valeur
Charge de contact	≤ 50 V DC / ≤ 500 mA DC
Type	Contact à ouverture (NC)

Consignes pour le raccordement du capteur d'antirefoulement :

- Raccorder la sortie de commutation du capteur d'antirefoulement à une entrée numérique du système de gestion technique de bâtiment.
- La sortie de commutation du capteur d'antirefoulement ne doit pas être utilisée pour activer l'électrovanne.
- Fixer le câble de manière à ce qu'il ne dépasse pas dans la zone en contact avec l'eau en dessous de l'électrovanne.



Documents complémentaires

Pour la maintenance et les réparations du rinçage forcé hygiénique Geberit sans module de commande, voir le manuel d'entretien 968.652.00.0.



## Osservazioni preliminari

### Utilizzo conforme

Gli aggregati antiristagno Geberit sono destinati al ricambio d'acqua automatico periodico negli impianti di acqua potabile.

L'aggregato antiristagno Geberit senza comando è destinato al comando diretto della valvola elettromagnetica da parte di un sistema centralizzato di controllo dell'edificio. Un segnale a 230 V CA apre la valvola elettromagnetica tramite un alimentatore.

L'aggregato antiristagno Geberit senza comando contiene un sensore di ristagno che segnala il ristagno nel sifone direttamente al sistema centralizzato di controllo dell'edificio.

### Avvertenze di sicurezza

- Montare l'aggregato antiristagno Geberit senza comando secondo queste istruzioni per il montaggio.



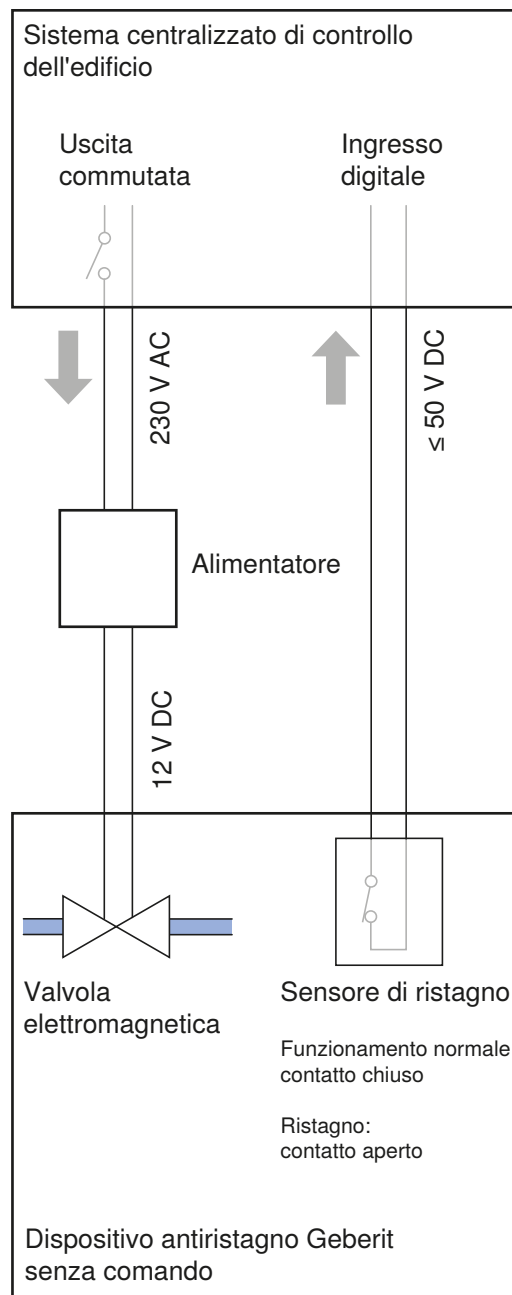
#### **AVVERTENZA** **Scossa elettrica**

Un'installazione inappropriata può causare lesioni gravi o persino la morte.

- L'allacciamento elettrico deve essere effettuato solo da un elettricista qualificato.
- Prima di collegare il cavo interrompere l'alimentazione elettrica.

## Allacciamento al sistema centralizzato di controllo dell'edificio

### Panoramica



→ Vedere la pagina seguente per dettagli.

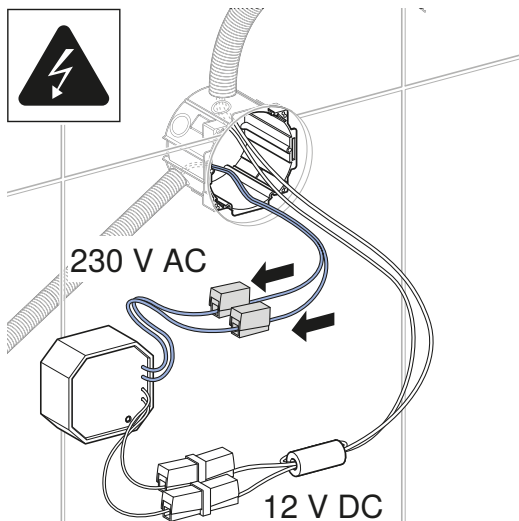
## Allacciamento dell'alimentatore per la commutazione di una valvola elettromagnetica

Specifiche di allacciamento dell'alimentatore:

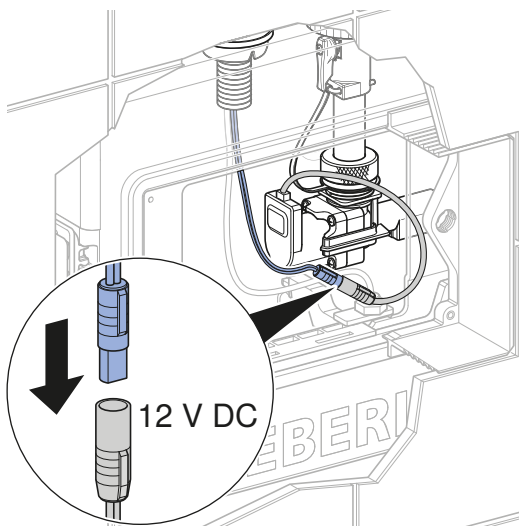
Denominazione	Valore
Tensione nominale / frequenza di rete	230 V / 50 Hz
Corrente assorbita	≤ 200 mA

Regole per l'allacciamento dell'alimentatore a un sistema centralizzato di controllo dell'edificio:

- Fornire un alimentatore separato per ogni valvola elettromagnetica.
- Montare l'alimentatore al di sopra dell'aggregato antiristagno Geberit.
- Collegare l'uscita commutata del sistema centralizzato di controllo dell'edificio (230 V CA) direttamente all'ingresso dell'alimentatore.



- Collegare l'uscita dell'alimentatore (12 V CC) alla valvola elettromagnetica.



- Fissare il cavo in modo che non sporga nella zona acquifera al di sotto della valvola elettromagnetica.

## Allacciamento del sensore di ristagno

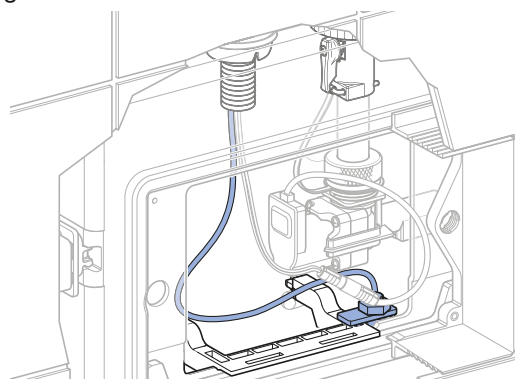
Il sensore di ristagno segnala al sistema centralizzato di controllo dell'edificio un ristagno nel sifone. Nel caso di un ristagno, il sistema centralizzato di controllo dell'edificio deve attivare azioni appropriate, come ad es. l'emissione di un allarme e la chiusura della valvola elettromagnetica.

Specifiche di allacciamento dell'uscita di commutazione:

Denominazione	Valore
Carico di contatto	≤ 50 V CC / ≤ 500 mA CC
Tipo	Contatto chiuso a riposo (NC)

Regole per l'allacciamento del sensore di ristagno:

- Collegare l'uscita di commutazione del sensore di ristagno a un ingresso digitale del sistema centralizzato di controllo dell'edificio.
- L'uscita di commutazione del sensore di ristagno non deve essere usata per commutare la valvola elettromagnetica.
- Fissare il cavo in modo che non sporga nella zona acquifera al di sotto della valvola elettromagnetica.



## Ulteriori documenti

Per la manutenzione e la riparazione dell'aggregato antiristagno senza comando Geberit vedere le istruzioni per la manutenzione 968.652.00.0.



## Inleidende aanwijzingen

### Reglementair gebruik

Geberit hygiënespoelingen zijn bestemd voor de automatische, periodieke wateruitwisseling in drinkwaterinstallaties.

De Geberit hygiënespoeling zonder besturing is bestemd voor de rechtstreekse aansturing van het magneetventiel door een gebouwbeheersysteem. Een 230-V-AC-signaal opent via een voedingsapparaat het magneetventiel.

De Geberit hygiënespoeling zonder besturing bevat een sensor voor opgestuwd water die opgestuwd water in de sifon direct aan het gebouwbeheersysteem meldt.

### Veiligheidsinstructies

- De Geberit hygiënespoeling zonder besturing volgens deze montageaanwijzing monteren.



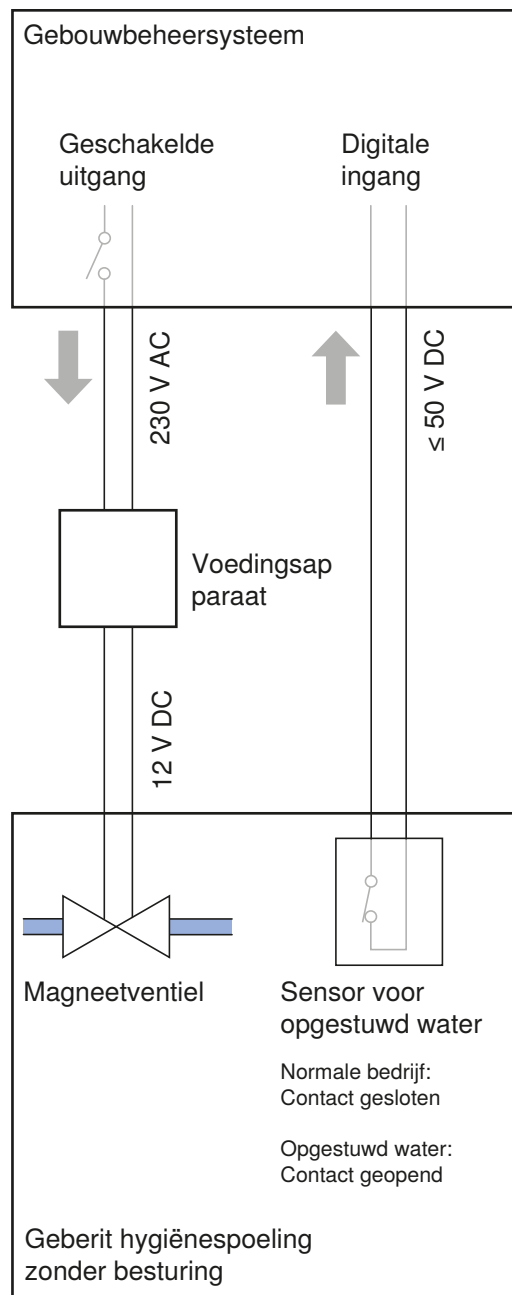
#### **WAARSCHUWING** **Elektrische schok**

Ondeskundige installatie kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken.

- De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door een opgeleide elektricien.
- Voor het aansluiten van de elektriciteitskabels de stroomvoorziening onderbreken.

## Aansluiting aan het gebouwbeheersysteem

### Overzicht



→ Zie volgende pagina voor details.



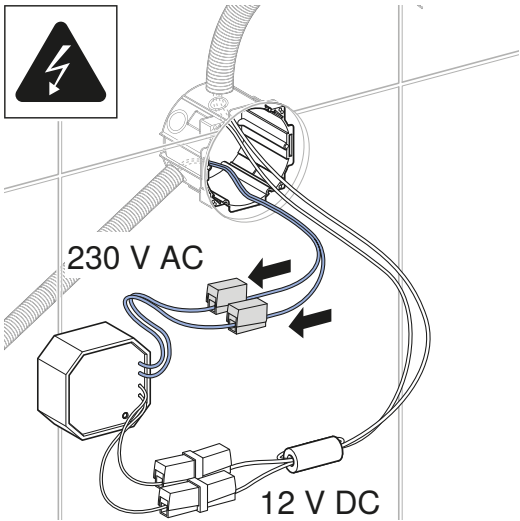
## Aansluiting van het voedingsapparaat voor het schakelen van een magneetventiel

Aansluitspecificaties van het voedingsapparaat:

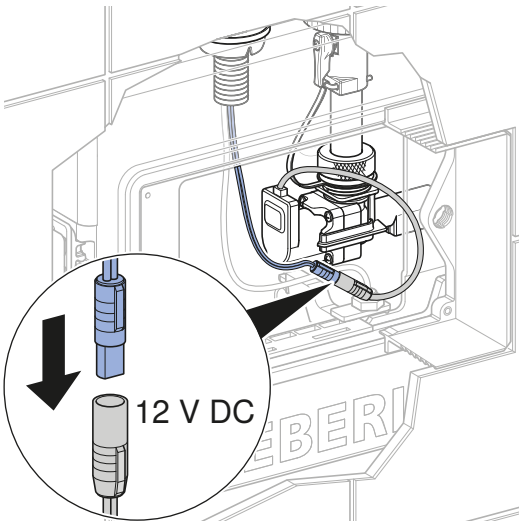
Omschrijving	Waarde
Nominale spanning/netfrequentie	230 V / 50 Hz
Stroomverbruik	≤ 200 mA

Regels voor de aansluiting van het voedingsapparaat op een gebouwbeheersysteem:

- Voorzie voor elk magneetventiel een apart voedingsapparaat.
- Voedingsapparaat boven de Geberit hygiënspoeling monteren.
- De geschakelde uitgang van het gebouwbeheersysteem (230 V AC) direct aan de ingang van het voedingsapparaat aansluiten.



- De uitgang van het voedingsapparaat (12 V DC) aan het magneetventiel aansluiten.



- Elektriciteitskabel zodanig bevestigen, dat deze niet in het watervoerend gebied onder het magneetventiel komt.

## Aansluiting van de sensor voor opgestuwd water

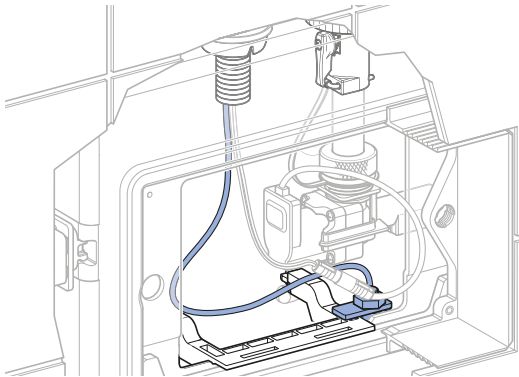
De sensor voor opgestuwd water meldt opgestuwd water in de sifon aan het gebouwbeheersysteem. In het geval van opgestuwd water moet het gebouwbeheersysteem passende acties ondernemen, zoals het afgeven van een alarm en het sluiten van het magneetventiel.

Aansluitspecificaties van de schakeluitgang:

Omschrijving	Waarde
Contactbelasting	≤ 50 V DC / ≤ 500 mA DC
Type	Opener (NC)

Regels voor de aansluiting van de sensor voor opgestuwd water:

- Schakeluitgang van de sensor voor opgestuwd water op een digitale ingang van het gebouwbeheersysteem aansluiten.
- De schakeluitgang van de sensor voor opgestuwd water mag niet worden gebruikt om het magneetventiel te schakelen.
- Elektriciteitskabel zodanig bevestigen, dat deze niet in het watervoerend gebied onder het magneetventiel komt.



## Aanvullende documentatie

Voor onderhoud en reparatie van de Geberit hygiënspoeling zonder besturing zie onderhoudshandleiding 968.652.00.0.





## Bevezető utasítások

### Rendeltetésszerű használat

A Geberit higiéniai öblítőberendezések ivóvízszerelésekben automatikus, periodikus vízcserére szolgálnak.

A Geberit vezérlés nélküli higiéniai öblítőberendezés a mágnesszelep közvetlen vezérlésére szolgál a BMS-en keresztül. Egy 230 V-os AC jel egy tápegységen keresztül kinyitja a mágnesszelepet.

A Geberit vezérlés nélküli higiéniai öblítőberendezés visszaáramlás-érzékelőt tartalmaz, amely a bűzzárban való visszaáramlást közvetlenül a BMS felé jelzi.

### Biztonsági előírások

- A Geberit vezérlés nélküli higiéniai öblítőberendezést a szerelési útmutató alapján kell felszerelni.



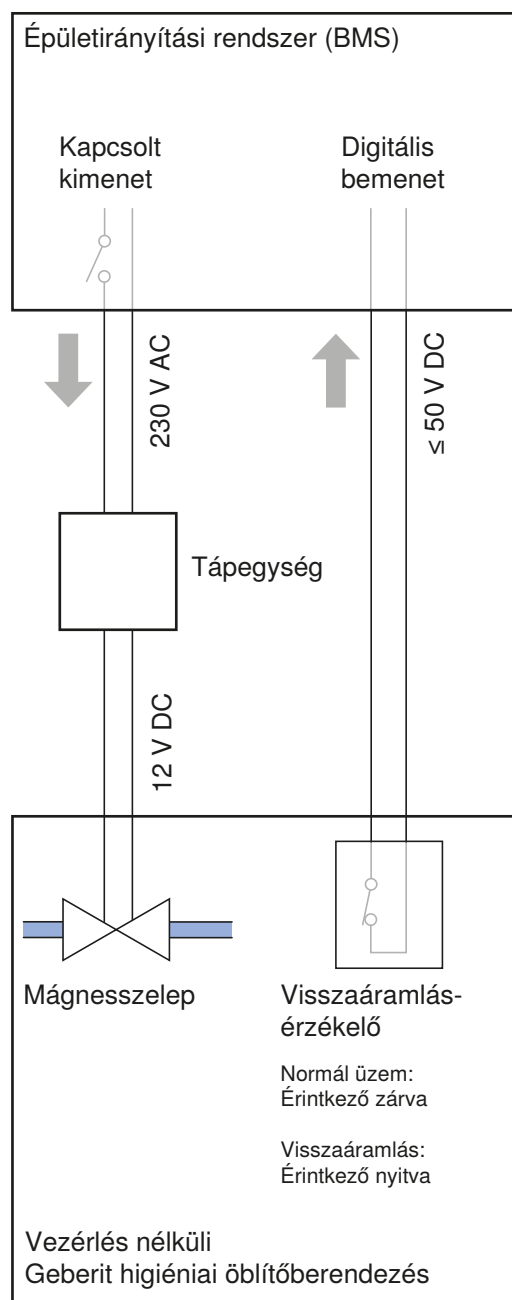
#### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

A szakszerűtlen szerelés halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

- Az elektromos csatlakozás kiépítését csak képzett villamossági szakember végezheti.
- A kábel csatlakoztatása előtt meg kell szakítani az áramellátást.

## Csatlakozás a BMS-hez

### Áttekintés



→ A részleteket lásd a következő oldalon.

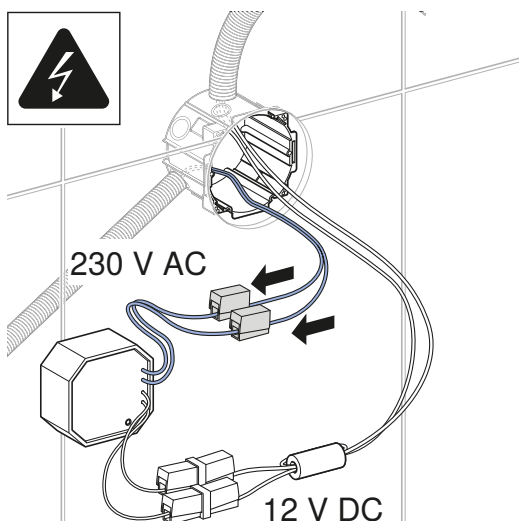
## A tápegység csatlakoztatása a mágnesszelep kapcsolásához

A tápegység csatlakoztatási specifikációi:

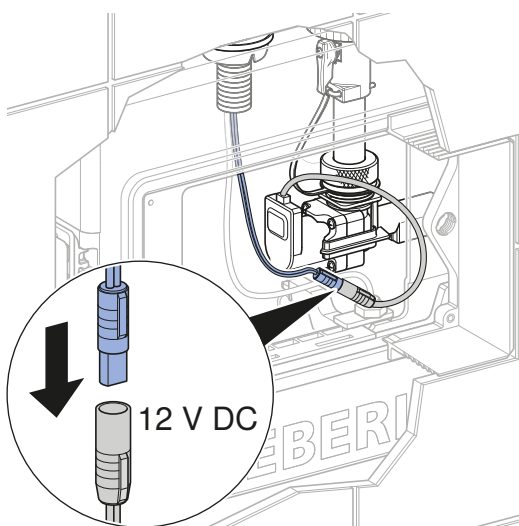
Megnevezés	Érték
Névleges feszültség / hálózati frekvencia	230 V / 50 Hz
Áramfelvétel	≤ 200 mA

A tápegység BMS-re való csatlakoztatására vonatkozó előírások:

- Mágnesszelepenként külön tápegységre van szükség.
- A tápegységet a Geberit higiéniai öblítőberendezés fölé kell felszerelni.
- A BMS (230 V AC) kapcsolt kimenetét közvetlenül a tápegység bemenetére kell csatlakoztatni.



- A tápegység (12 V DC) kimenetét a mágnesszelepre kell csatlakoztatni.



- A kábelt úgy kell rögzíteni, hogy ne érje el a mágnesszelep alatti vízvezetető területet.

## A visszaáramlás-érzékelő csatlakoztatása

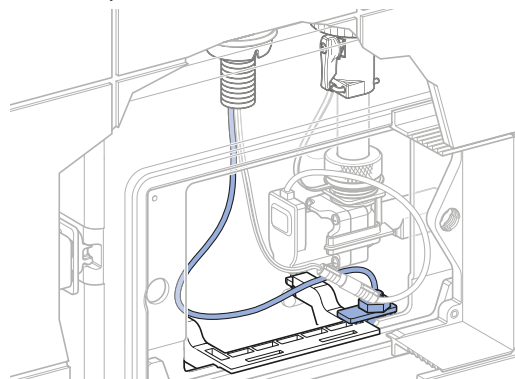
A visszaáramlás-érzékelő jelzi a BMS számára a bűzzárban való visszaáramlást. Visszaáramlás esetén a BMS-nek megfelelő műveleteket kell aktiválnia, pl. riasztás kiváltása, mágnesszelep zárása.

A kapcsolókimenet csatlakoztatási specifikációi:

Megnevezés	Érték
Kontaktterhelés	≤ 50 V DC / ≤ 500 mA DC
Típus	Nyitó (NC)

A visszaáramlás-érzékelő csatlakoztatására vonatkozó előírások:

- A visszaáramlás-érzékelő kapcsolókimenetét a BMS digitális bemenetére kell csatlakoztatni.
- A visszaáramlás-érzékelő kapcsolókimenete nem használható a mágnesszelep kapcsolásához.
- A kábelt úgy kell rögzíteni, hogy ne érje el a mágnesszelep alatti vízvezetető területet.



## További dokumentumok

A vezérlés nélküli Geberit higiéniai öblítés karbantartásához lásd a 968.652.00.0 karbantartási útmutatót.



## Uvodni napotki

### Namenska uporaba

Higienska splakovanja Geberit so primerna za samodejno periodično izmenjavo vode v inštalacijah za pitno vodo.

Higiensko splakovanje Geberit brez krmiljenja za pisoar je primerno za neposredno krmiljenje magnetnega ventila prek centralnega nadzornega sistema zgradbe. Signal 230 V AC prek napajalnika odpre magnetni ventil.

Higiensko splakovanje Geberit brez krmiljenja za pisoar vsebuje senzor za zaznavanje zastojev, ki sporoči zastoj v sifonu neposredno centralnemu nadzornemu sistemu zgradbe.

### Varnostni napotki

- Higiensko splakovanje Geberit brez krmiljenja za pisoar namestite v skladu s temi navodili za montažo.



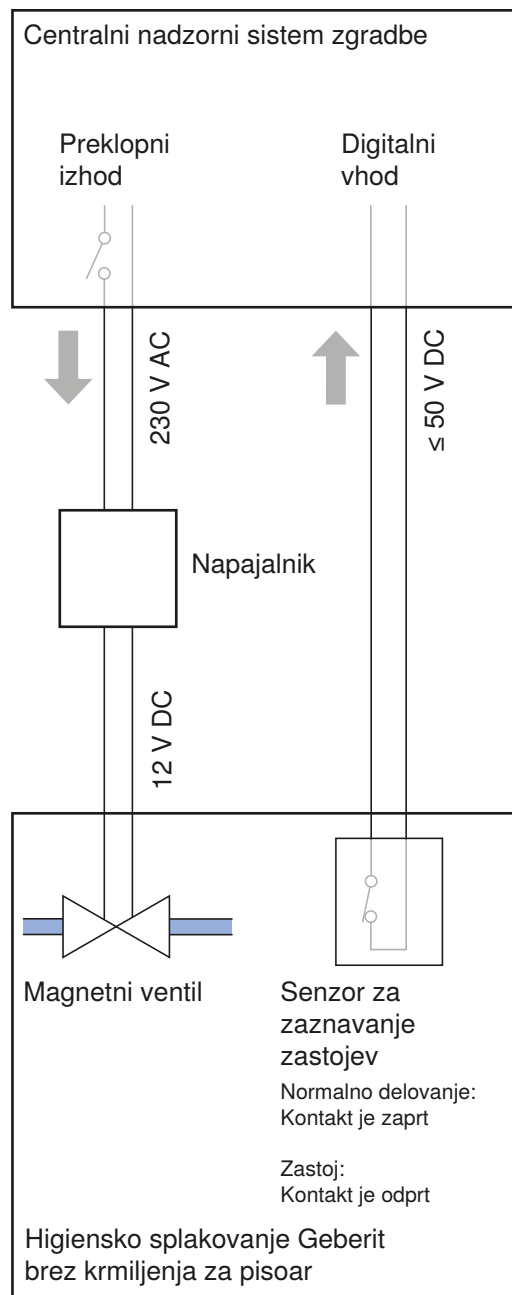
#### OPOZORILO Električni udar

Nestrokovna inštalacija lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- Električno priključitev lahko izvede samo usposobljeni električar.
- Pred priključitvijo kabla prekinite dovod električnega toka.

## Priključitev na centralni nadzorni sistem zgradbe

### Pregled



→ Za podrobnosti glejte naslednjo stran.

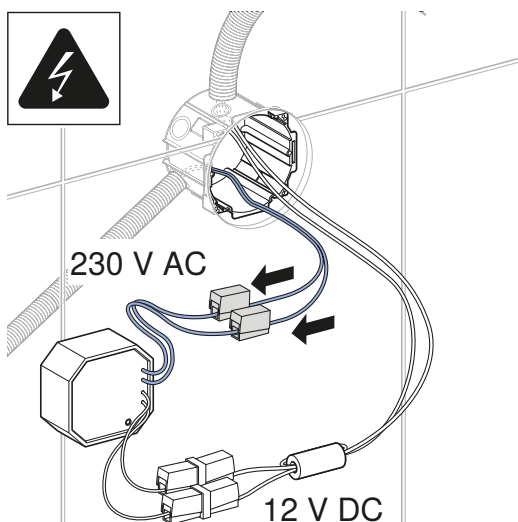
## Priključitev napajalnika za preklapljanje magnetnega ventila

Specifikacije za priključitev napajalnika:

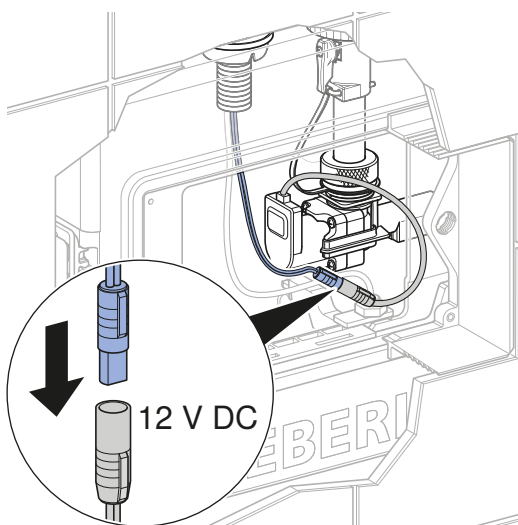
Oznaka	Vrednost
Nazivna napetost/frekvenca omrežja	230 V/50 Hz
Poraba električnega toka	≤ 200 mA

Pravila za priključitev napajalnika na centralni nadzorni sistem zgradbe:

- Za vsak magnetni ventil je predviden en ločen napajalnik.
- Napajalnik namestite nad higiensko splakovanje Geberit.
- Preklopni izhod centralnega nadzornega sistema zgradbe (230 V AC) priključite neposredno na vhod napajalnika.



- Izhod napajalnika (12 V DC) priključite na magnetni ventil.



- Kabel pritrdite tako, da ne sega v območje za napeljavo vode pod magnetnim ventilom.

## Priključitev senzorja za zaznavanje zastojev

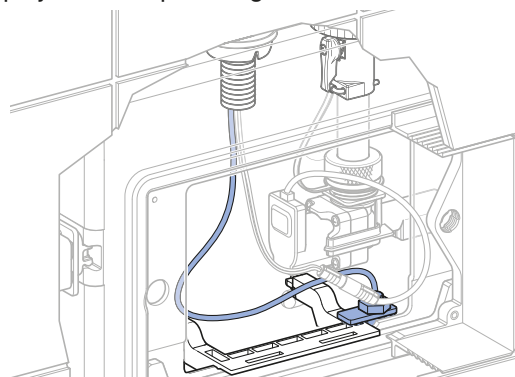
Senzor za zaznavanje zastojev centralnemu nadzornemu sistemu zgradbe sporoči zastoj v sifonu. V primeru zastoja mora centralni nadzorni sistem zgradbe ustrezno ukrepati, na primer izdati alarm in zapreti magnetni ventil.

Specifikacije za priključitev preklopnega izhoda:

Oznaka	Vrednost
Kontaktna obremenitev	≤ 50 V DC/≤ 500 mA DC
Tip	Odpiralni kontakt (NC)

Pravila za priključitev senzorja za zaznavanje zastojev:

- Preklopni izhod senzorja za zaznavanje zastojev priključite na digitalni vhod centralnega nadzornega sistema zgradbe.
- Preklopni izhod senzorja za zaznavanje zastojev se ne sme uporabljati za preklapljanje magnetnega ventila.
- Kabel pritrdite tako, da ne sega v območje za napeljavo vode pod magnetnim ventilom.



## Več dokumentov

Za vzdrževanje in popravila higienskega splakovanja Geberit brez krmiljenja za pisoar glejte navodila za vzdrževanje 968.652.00.0.



## Uvodne napomene

### Namjenska uporaba

Geberit uređaji za higijensko ispiranje namijenjeni su za automatsku, periodičnu izmjenjenu vode u instalacijama pitke vode.

Geberit uređaj za higijensko ispiranje bez upravljanja određen je za direktno upravljanje magnetnim ventilom putem središnjeg upravljačkog sustava. 230-V-AC signal putem napajanja otvara magnetni ventil.

Geberit uređaj za higijensko ispiranje bez upravljanja sadrži senzor uspora koji direktno javlja središnjem upravljačkom sustavu uspor u sifonu.

### Sigurnosne napomene

- Geberit uređaj za higijensko ispiranje bez upravljanja montirajte u skladu s ovim uputama za montažu.



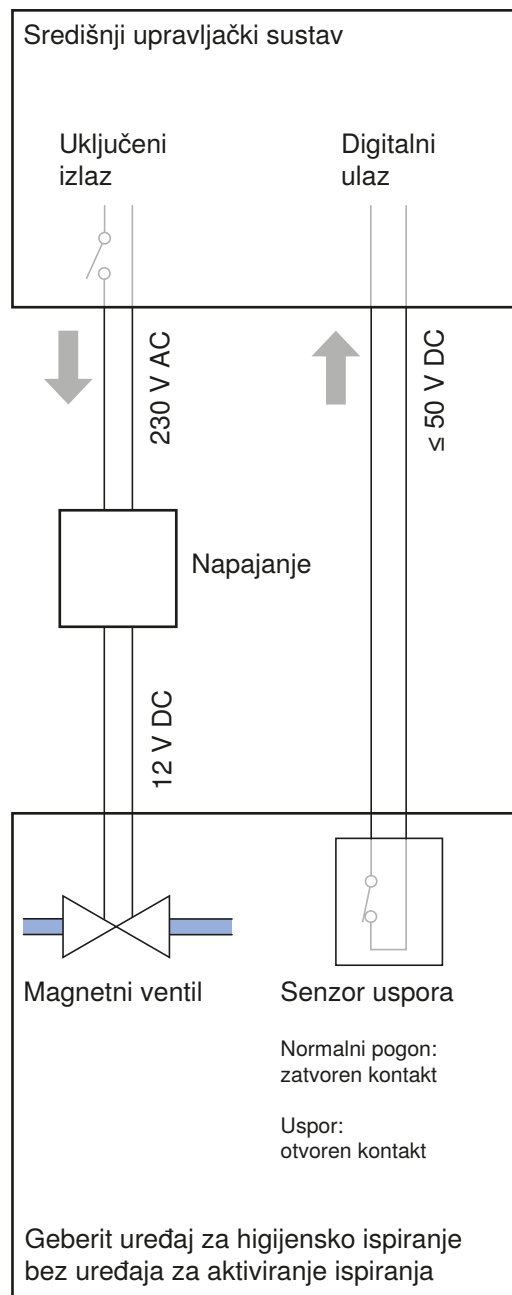
#### **UPOZORENJE** **Električni udar**

Nestručna instalacija može uzrokovati smrt ili teške ozljede.

- Priključak struje smije izvesti samo obrazovani kvalificirani električar.
- Prije priključivanja kabela prekinite napajanje.

## Priključak na središnji upravljački sustav

### Pregled



→ Vidi sljedeću stranicu za detalje.

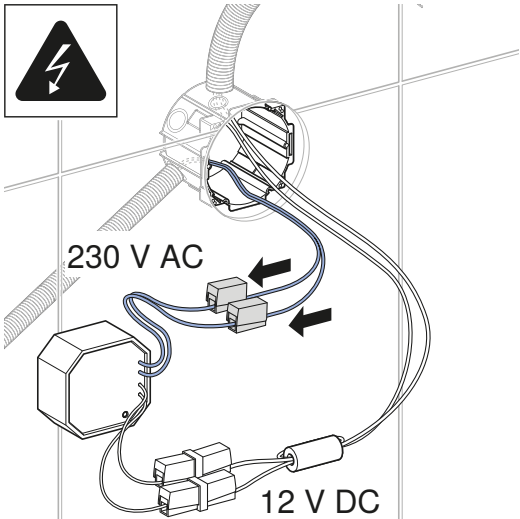
Priključak napajanja za uključenje magnetnog ventila

Priključne specifikacije napajanja:

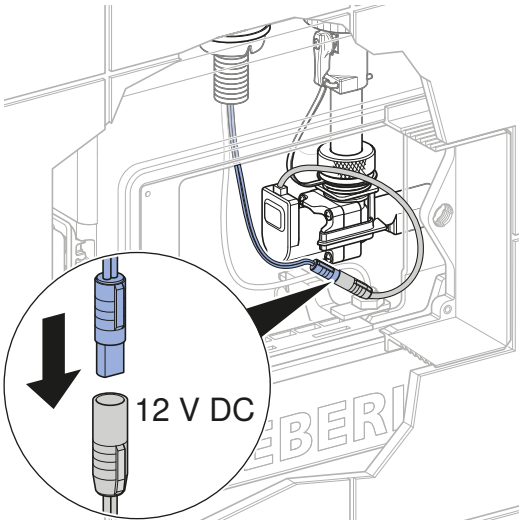
Naziv	Vrijednost
Nazivni napon/frekvencija mreže	230 V / 50 Hz
Potrošnja struje	≤ 200 mA

Pravila za priključenje napajanja na središnji upravljački sustav:

- Za svaki magnetni ventil predviđeno je posebno napajanje.
- Montirajte napajanje iznad Geberit uređaja za higijensko ispiranje.
- Uključeni izlaz središnjeg upravljačkog sustava (230 V AC) priključite direktno na ulaz napajanja.



- Izlaz napajanja (12 V DC) priključite na magnetni ventil.



- Kabel učvrstite tako da ne strši u područje koje provodi vodu, ispod magnetnog ventila.

Priključak senzora uspora

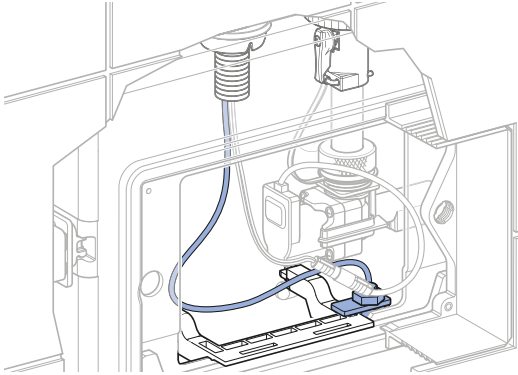
Senzor uspora javlja središnjem upravljačkom sustavu uspor u sifonu. Kod uspora mora središnji upravljački sustav pokrenuti odgovarajuće akcije, kao na primjer aktivirati alarm i zatvoriti magnetni ventil.

Priključne specifikacije uklopnog izlaza:

Naziv	Vrijednost
Opterećenje kontakata	≤ 50 V DC / ≤ 500 mA DC
Tip	Otvarač (NC)

Pravila za priključak senzora uspora:

- Uklopni izlaz senzora uspora priključite na digitalni ulaz središnjeg upravljačkog sustava.
- Uklopni izlaz senzora uspora ne smije se koristiti za uključivanje magnetnog ventila.
- Kabel učvrstite tako da ne strši u područje koje provodi vodu, ispod magnetnog ventila.



Dodatni dokumenti

Za održavanje i popravak Geberit uređaja za higijensko ispiranje instalacije bez upravljanja vidi upute za održavanje 968.652.00.0.



## Uvodne napomene

### Namenska upotreba

Geberit uređaji za higijensko ispiranje instalacije su namenjeni za automatsku, periodičnu razmenu vodu u instalacijama vode za piće.

Geberit uređaj za higijensko ispiranje instalacije bez upravljanja je namenjen za direktno pokretanje elektromagnetnog ventila od strane upravljanja instalacijama u zgradi. 230-V-AC signal preko jedinice napajanja otvara elektromagnetni ventil.

Geberit uređaj za higijensko ispiranje instalacije bez upravljanja poseduje senzor za povratnu vodu, koji povratnu vodu u sifonu prijavljuje direktno upravljanju instalacijama u zgradi.

### Bezbednosna uputstva

- Geberit uređaj za higijensko ispiranje instalacije bez upravljanja instalirajte u skladu sa ovim uputstvom za montažu.



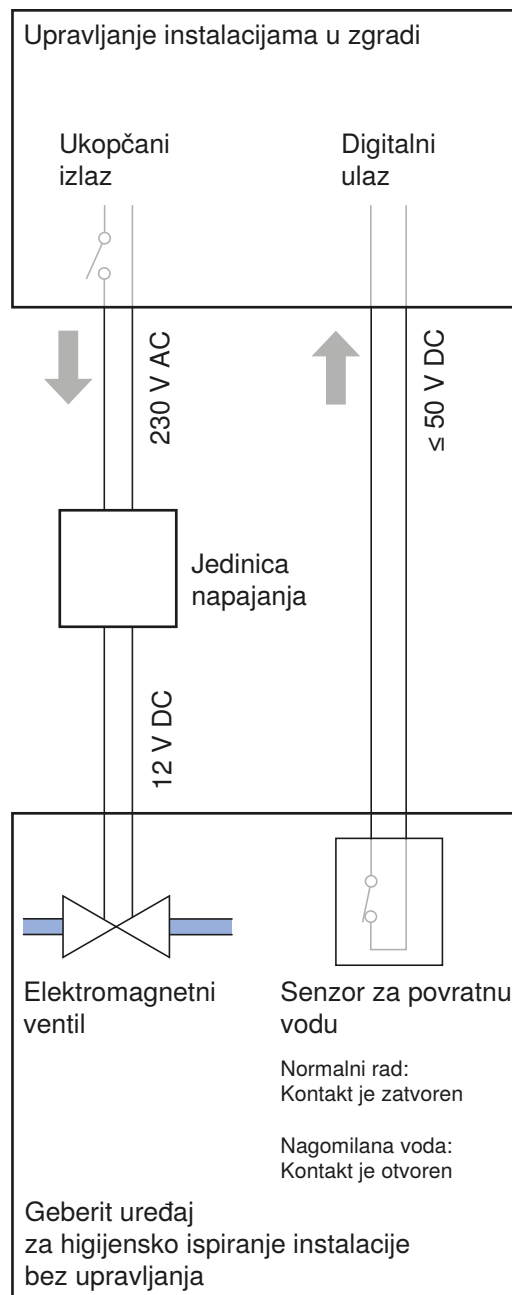
#### UPOZORENJE Električni udar

Nestručna instalacija može da dovede do smrti ili teških povreda.

- Priključivanje električnog napajanja sme da izvrši samo obučeni električar.
- Pre priključivanja kabla prekinuti napajanje strujom.

## Priključak na upravljanje instalacijama u zgradi

### Pregled



→ Za detalje pogledajte sledeću stranu.



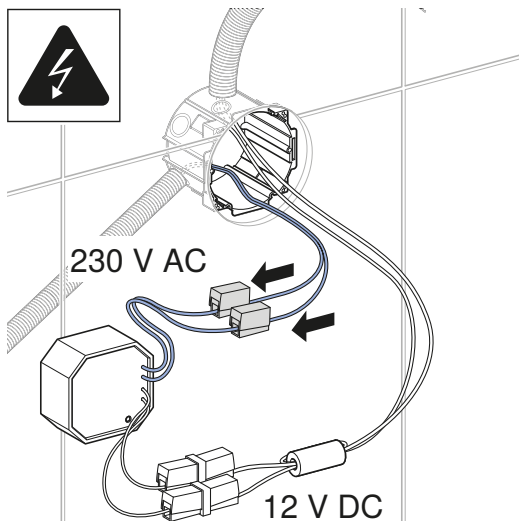
## Priključak jedinice napajanja za ukopčavanje elektromagnetnog ventila

Specifikacije za priključak jedinice napajanja:

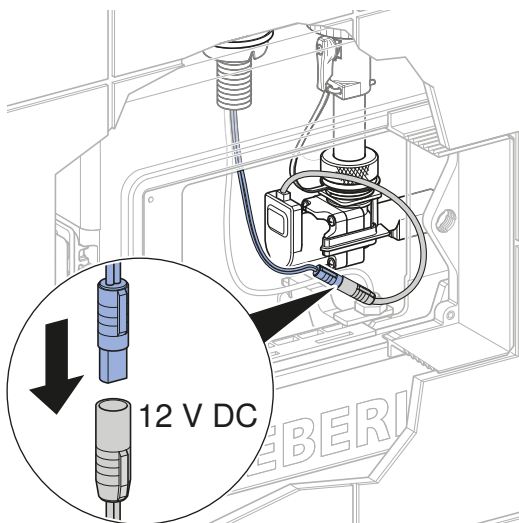
Oznaka	Vrednost
Nominalni napon / mrežna frekvencija	230 V / 50 Hz
Prijem struje	≤ 200 mA

Pravila za priključak jedinice napajanja na upravljanje instalacijama u zgradi:

- Za svaki elektromagnetni ventil predvidite zasebnu jedinicu napajanja.
- Jedinicu napajanja montirajte iznad Geberit uređaja za higijensko ispiranje instalacije.
- Priključeni izlaz upravljanja instalacijama u zgradi (230 V AC) priključite direktno na ulaz jedinice napajanja.



- Izlaz jedinice napajanja (12 V DC) priključite direktno na elektromagnetni ventil.



- Kabl pričvrstite tako da ne viri u deo koji provodi vodu ispod elektromagnetnog ventila.

## Priključak senzora za povratnu vodu

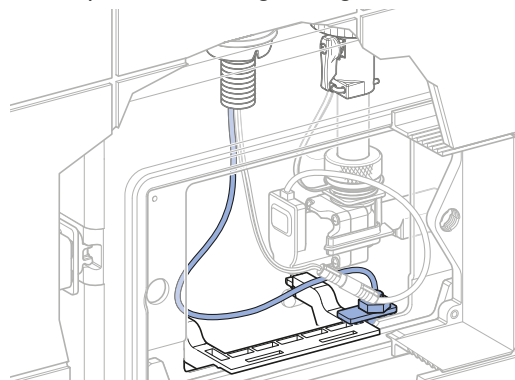
Senzor za povratnu vodu upravljanju instalacijama u zgradi prijavljuje povratnu vodu u sifonu. Ukoliko dođe do povratne vode, upravljanje instalacijama u zgradi mora da aktivira odgovarajuće aktivnosti, kao što je npr. izdavanje alarma i zatvaranje elektromagnetnog ventila.

Specifikacije priključka sklopnog izlaza:

Oznaka	Vrednost
Kontaktno opterećenje	≤ 50 V DC / ≤ 500 mA DC
Tip	Otvarač (NC)

Pravila za priključak senzora za povratnu vodu:

- Sklopni izlaz senzora za povratnu vodu priključite na digitalni ulaz upravljanja instalacijama u zgradi.
- Sklopni izlaz senzora za povratnu vodu se ne sme koristiti za ukopčavanje elektromagnetnog ventila.
- Kabl pričvrstite tako da ne viri u deo koji provodi vodu ispod elektromagnetnog ventila.

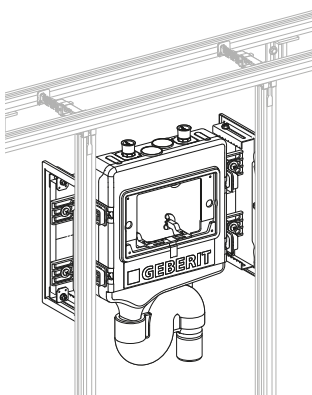
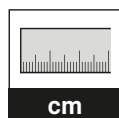
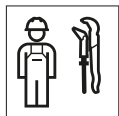


## Prateći dokumenti

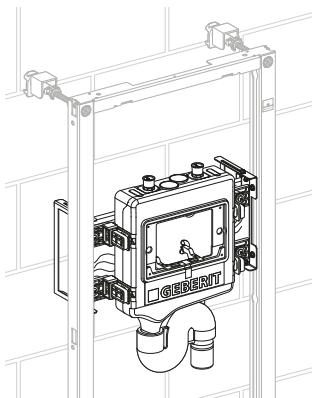
Za održavanje i popravke Geberit uređaja za higijensko ispiranje instalacije pogledajte uputstvo za održavanje 968.652.00.0.



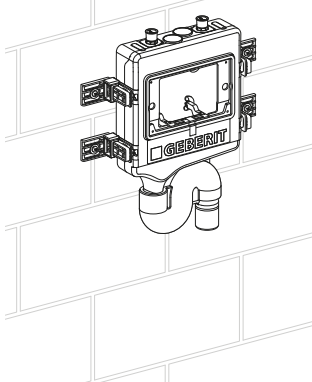




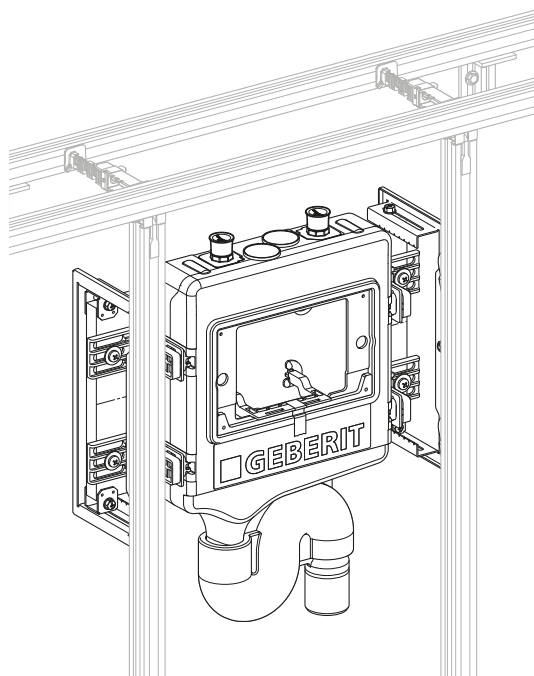
**1** **A** 21



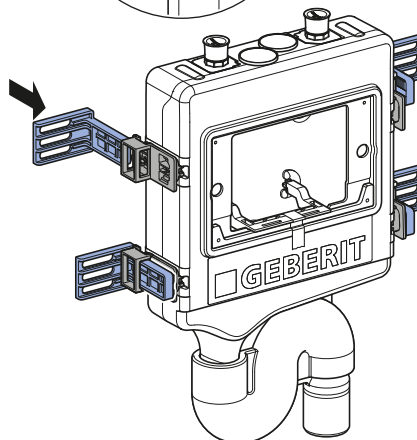
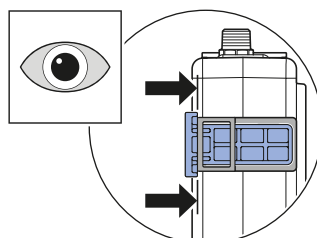
**1** **B** 23



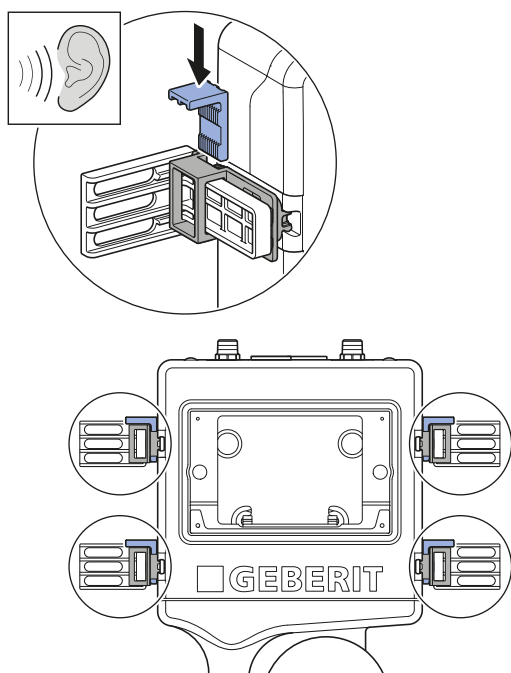
**1** **C** 24



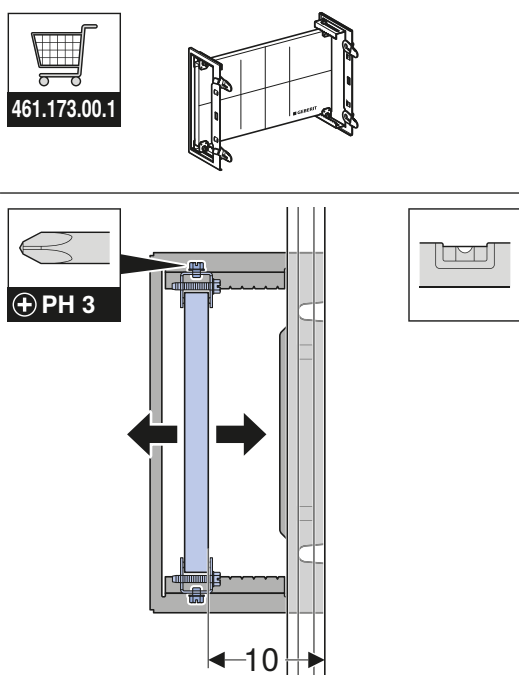
**1**



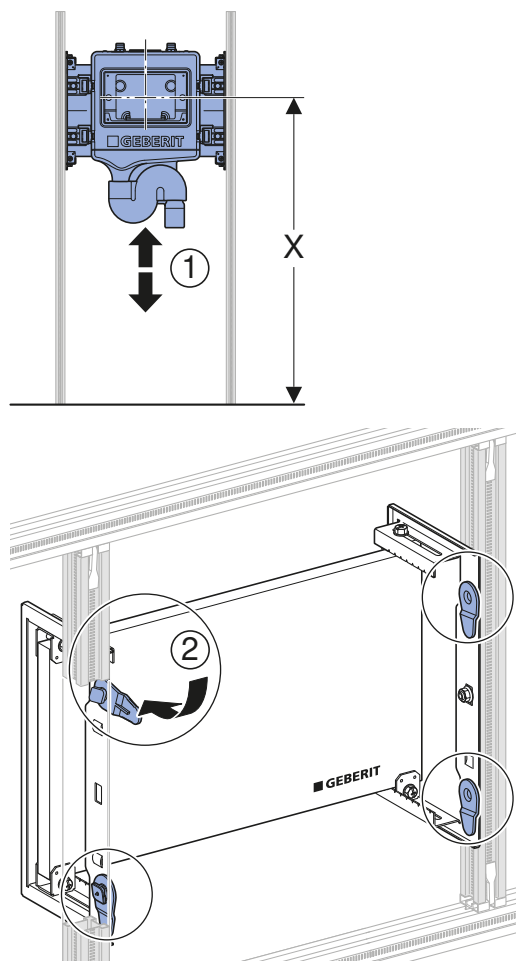
2



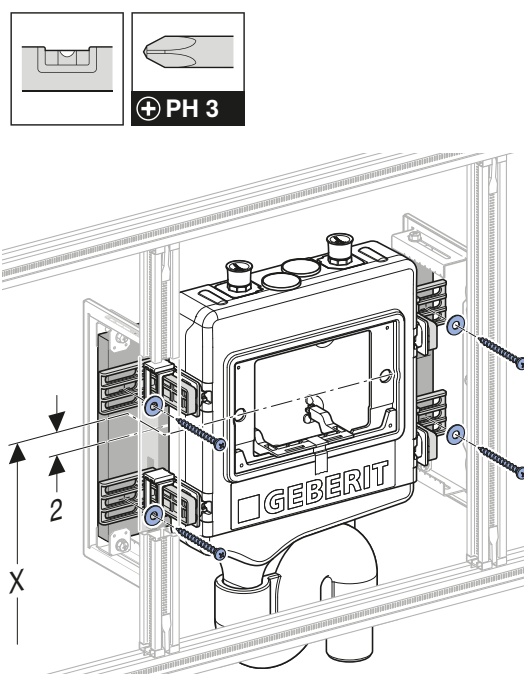
3



4

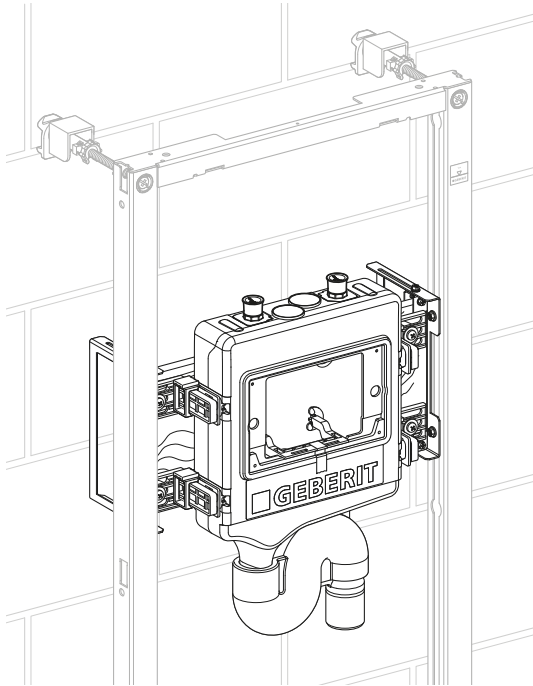


5

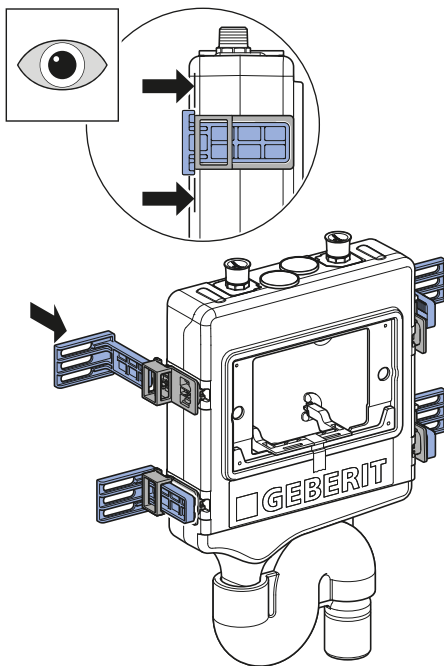


# 1 B

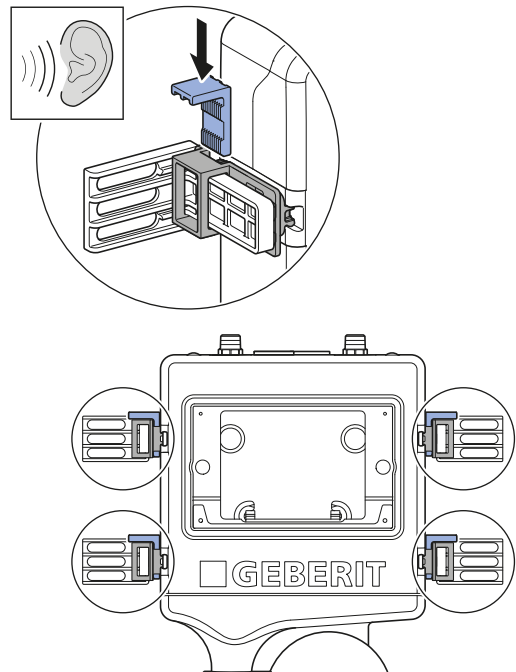
✓



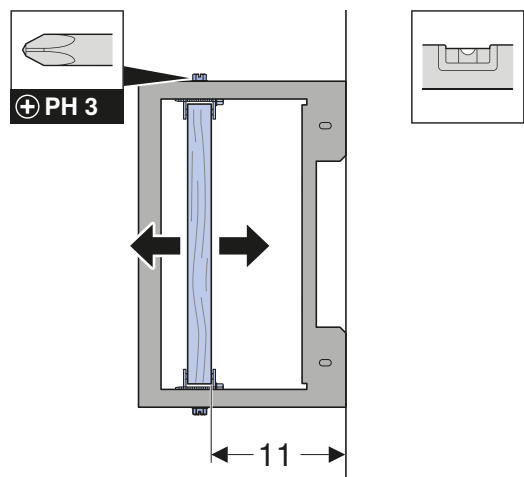
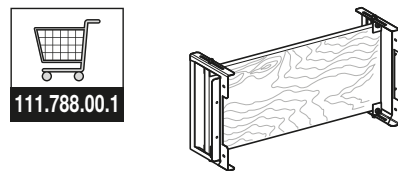
1



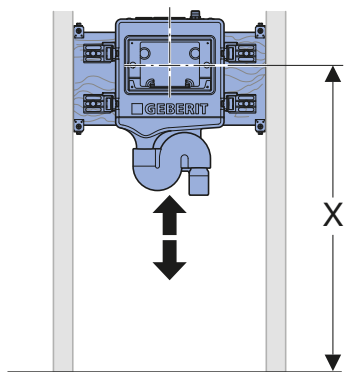
2



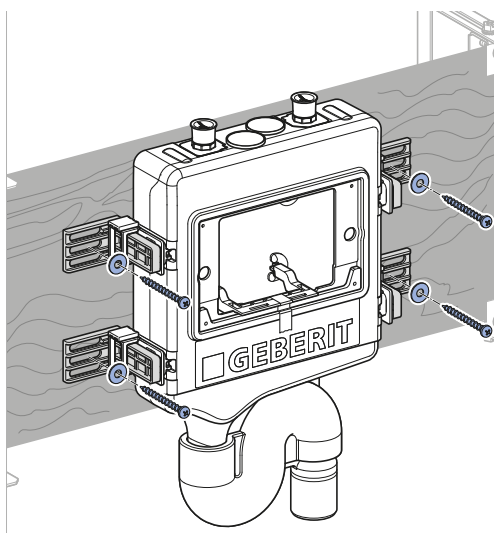
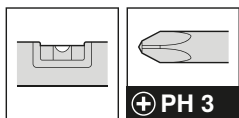
3



4

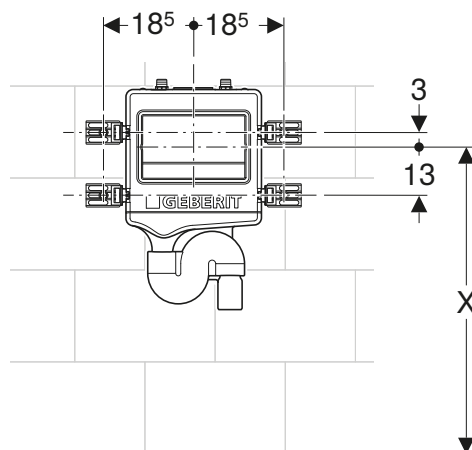
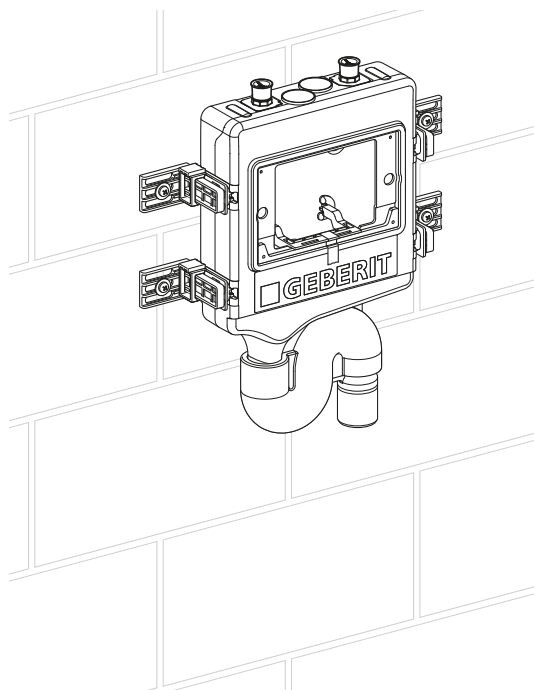


5

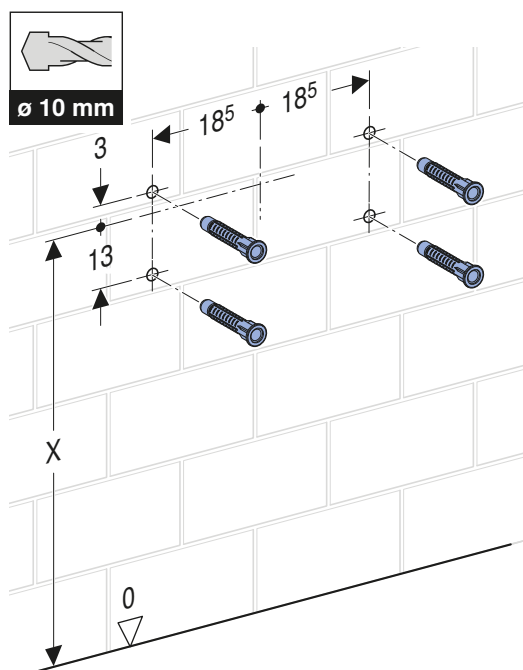


1

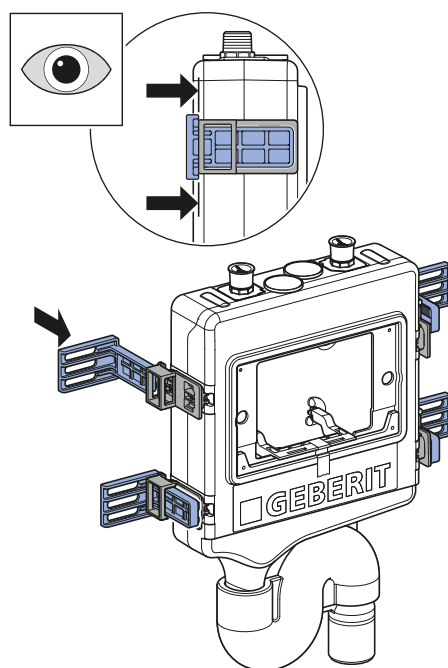
C



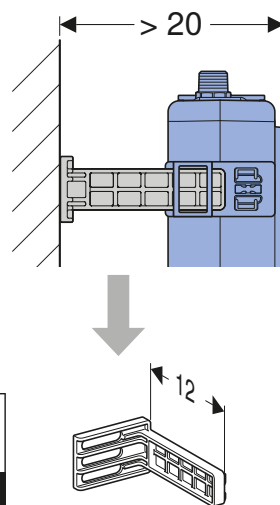
1



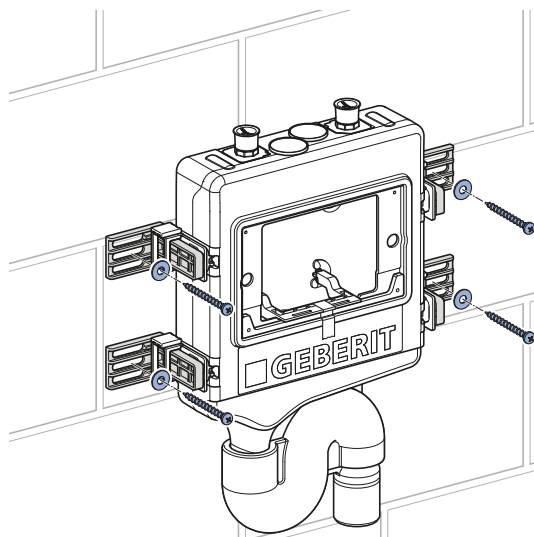
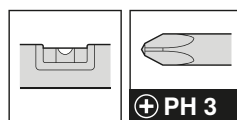
2



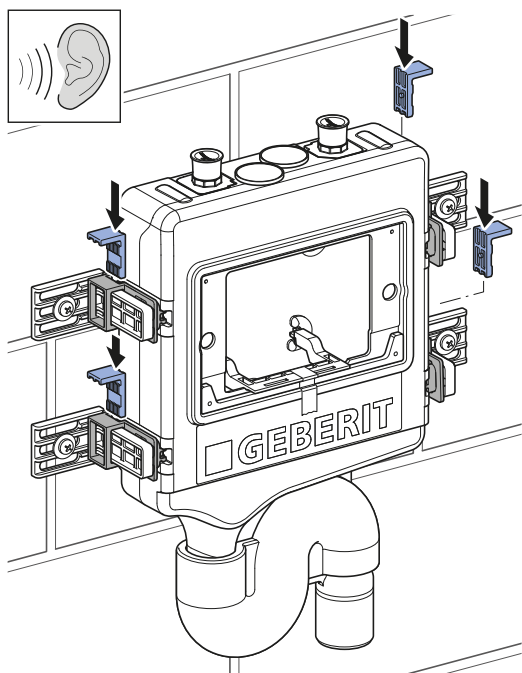
i



3

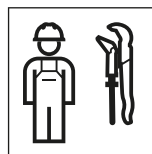


4

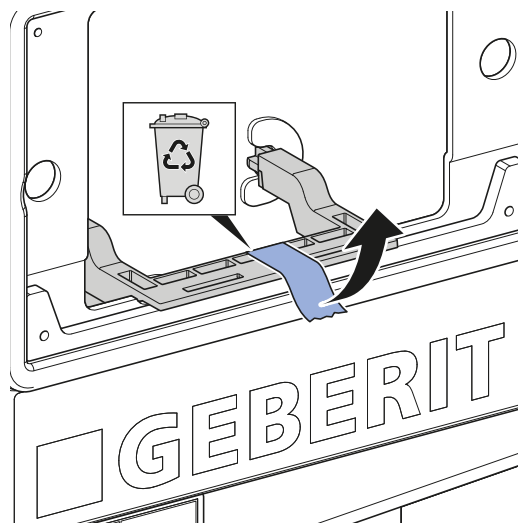


2

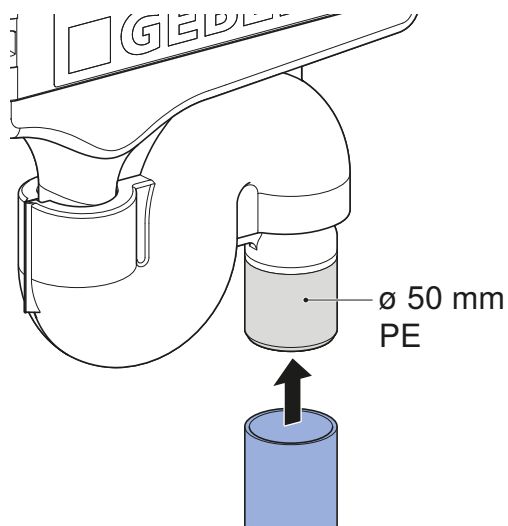
✓



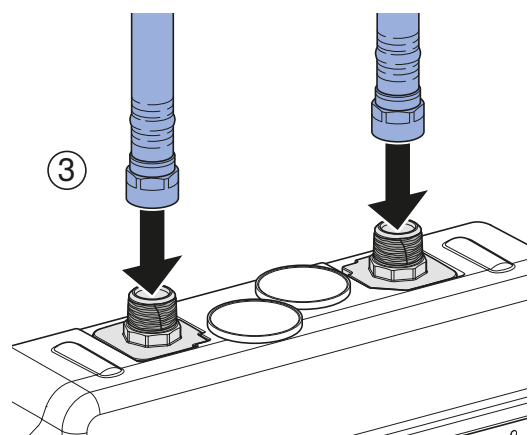
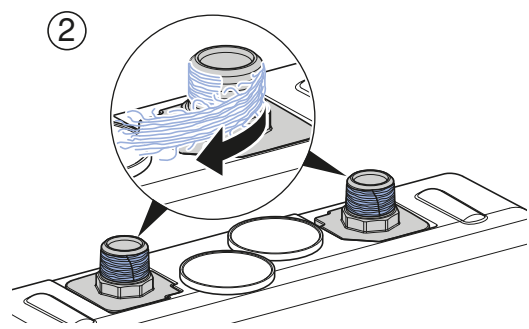
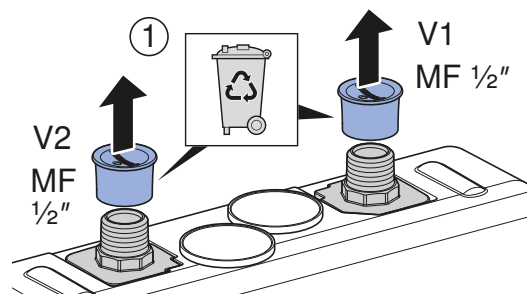
1



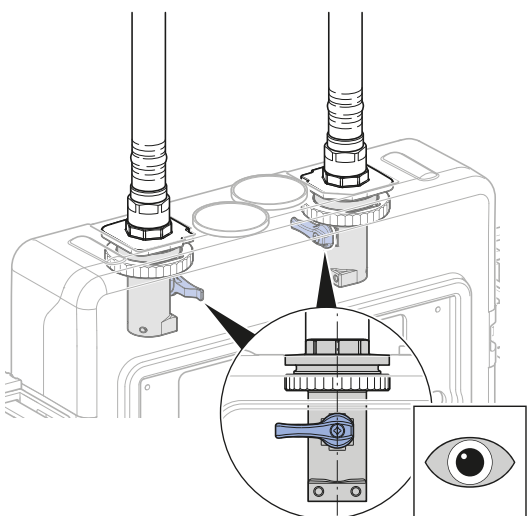
2



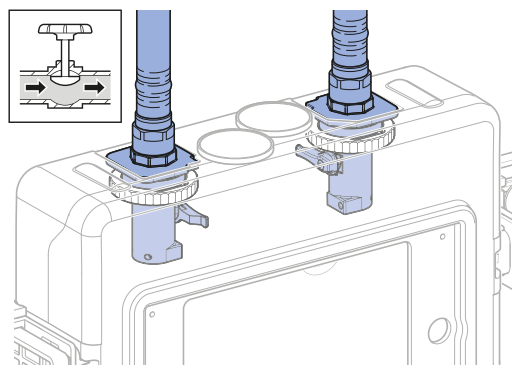
3



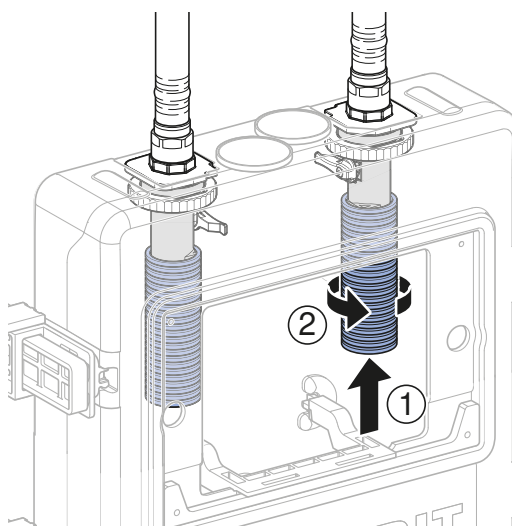
4



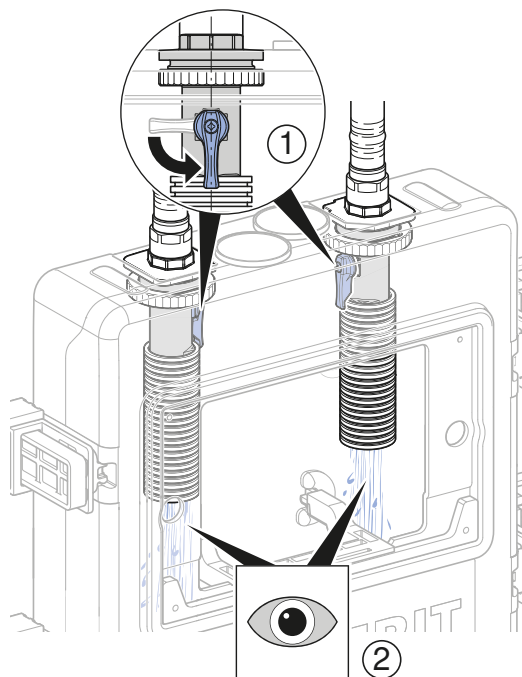
5



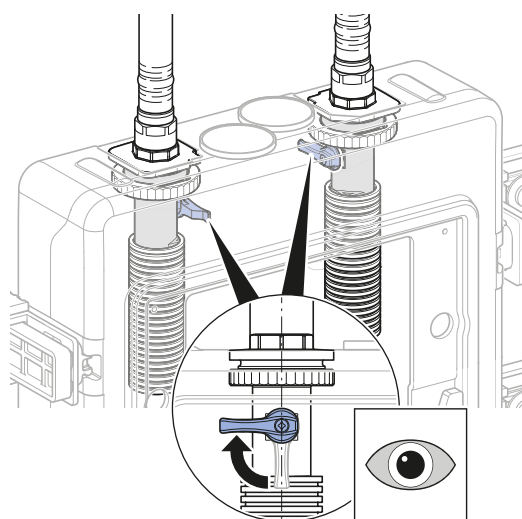
6



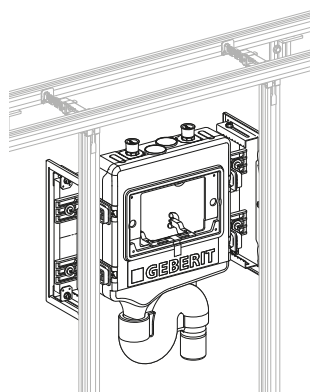
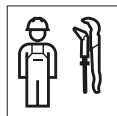
7



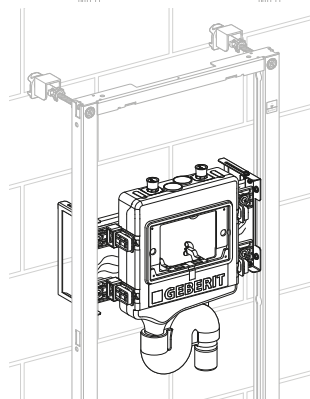
8



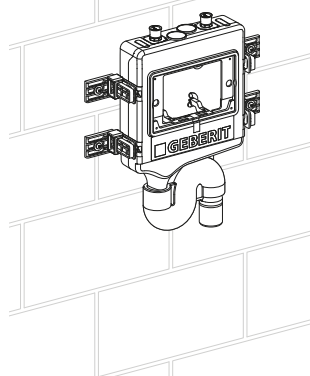
3



3 A 29



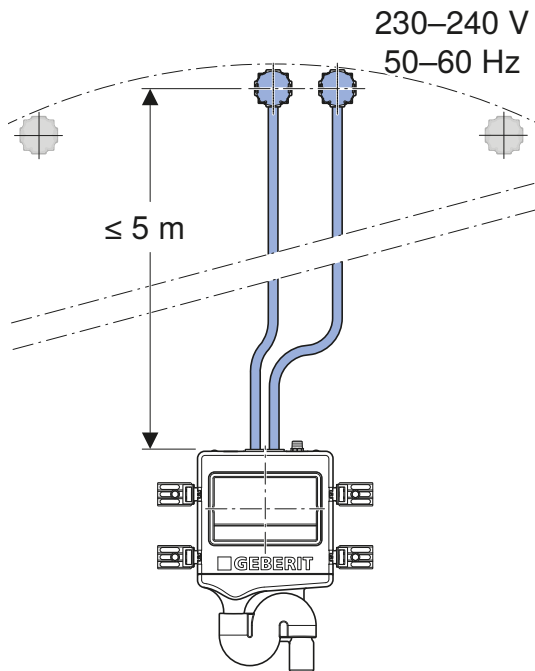
3 A 29



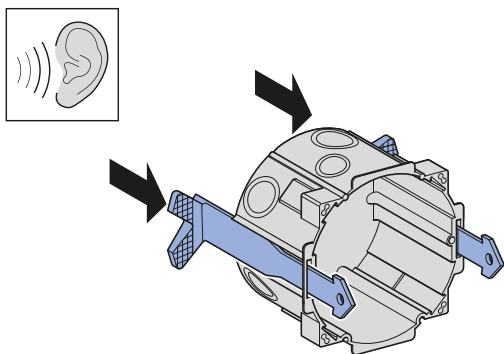
3 B 31



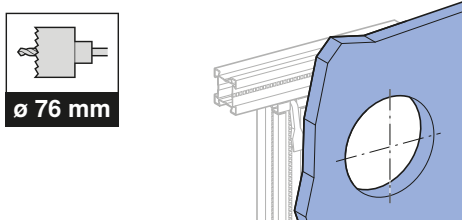
# 3 A



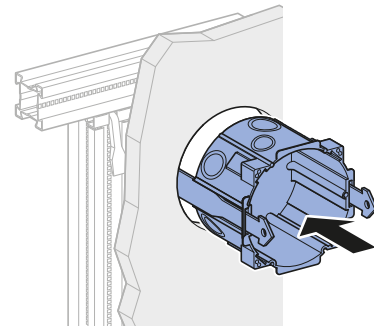
1



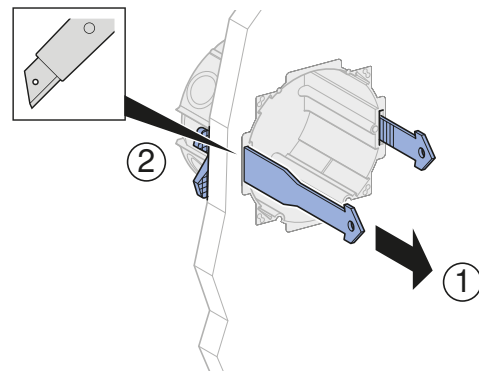
2



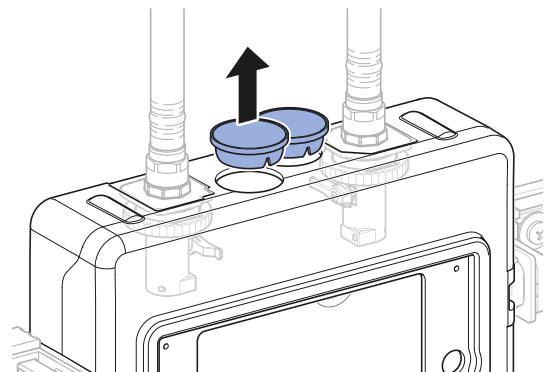
3



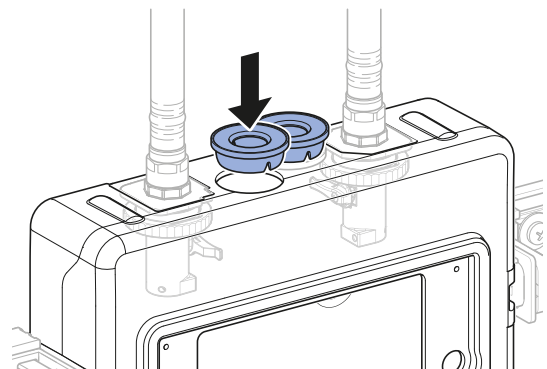
4



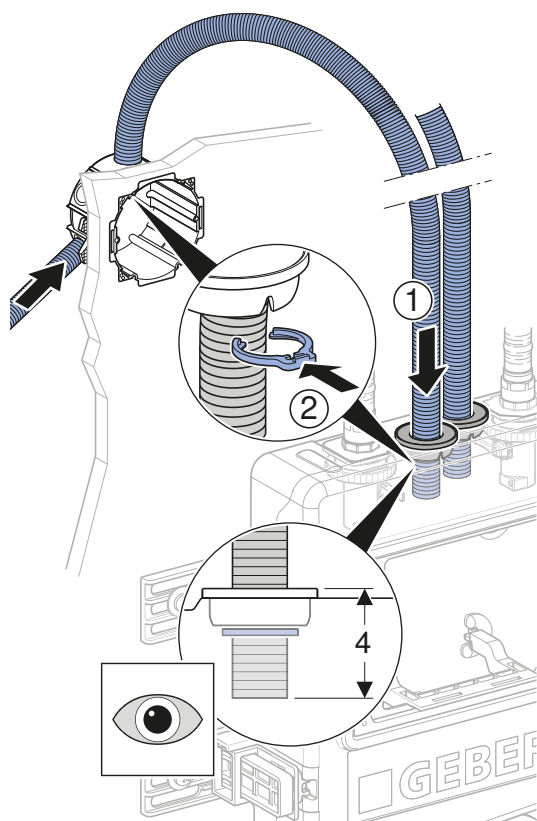
5



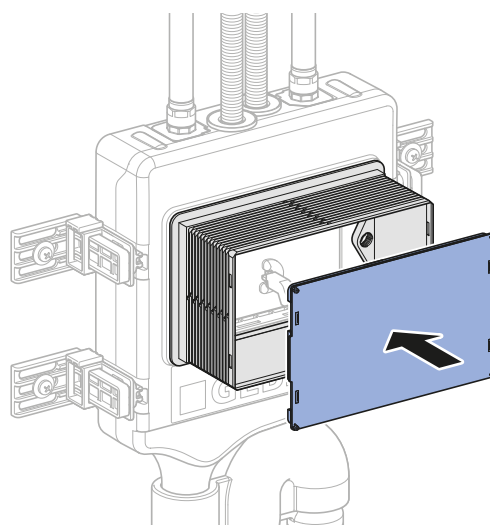
6



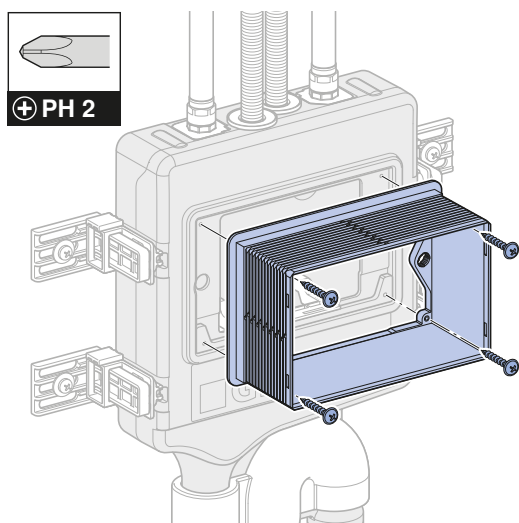
7

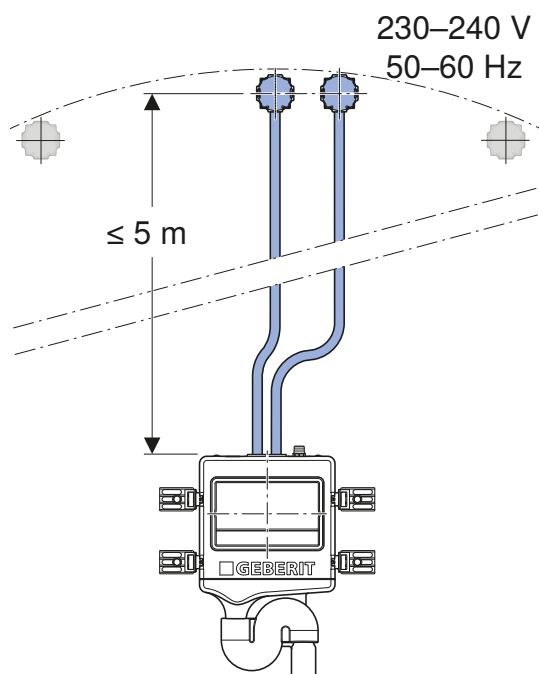
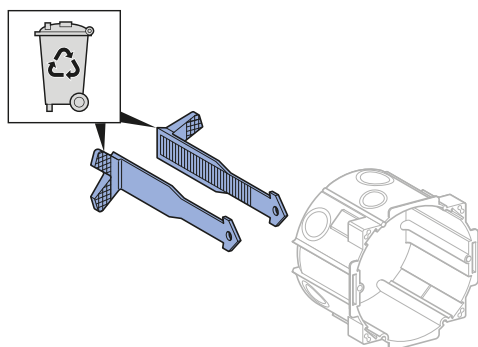
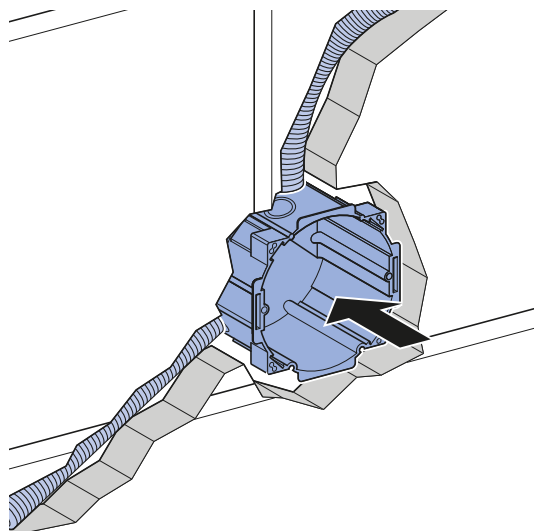
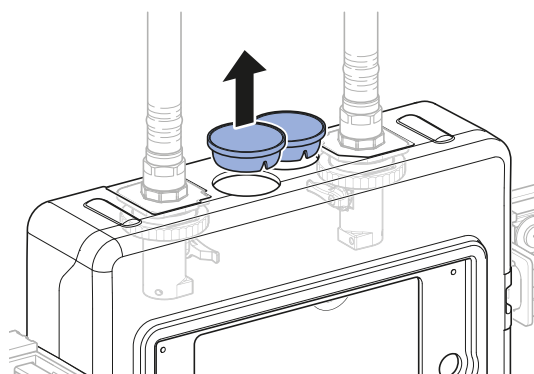
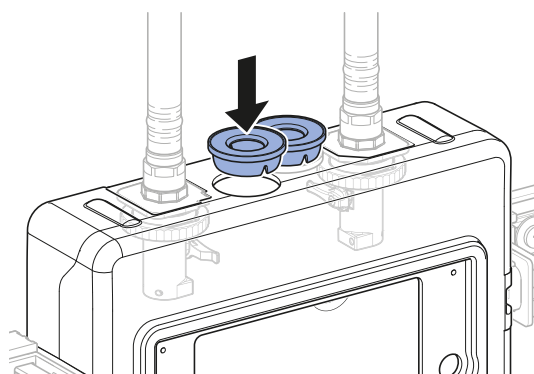


9

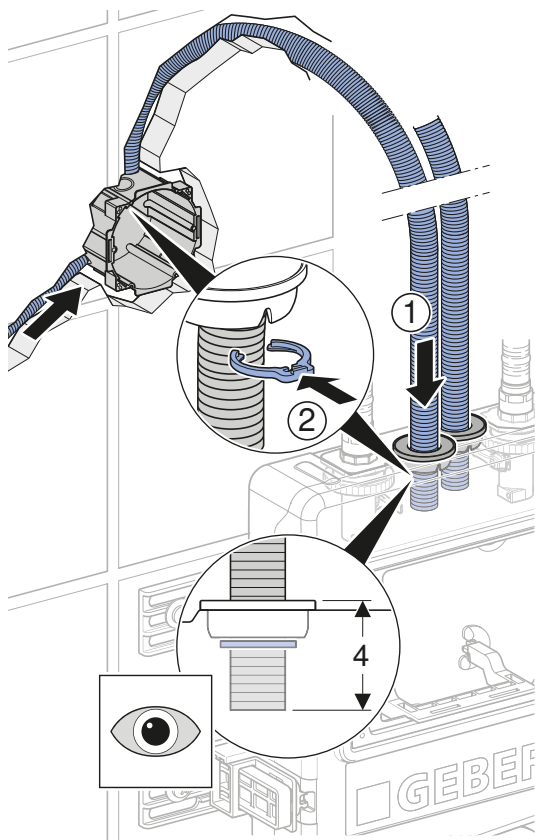


8

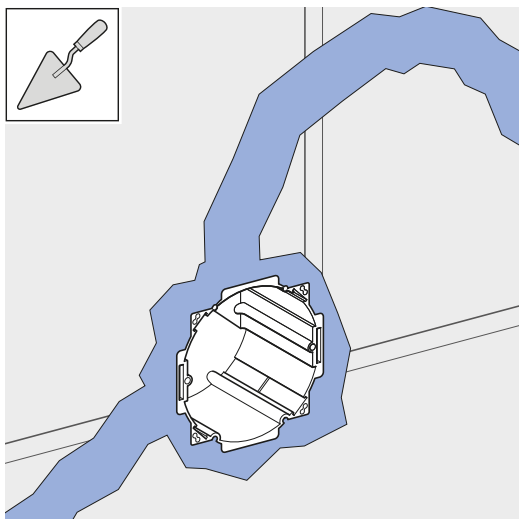


**3****B****1****2****3****4**

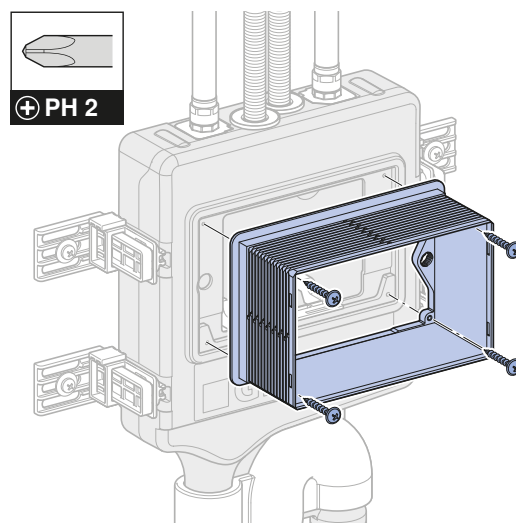
5



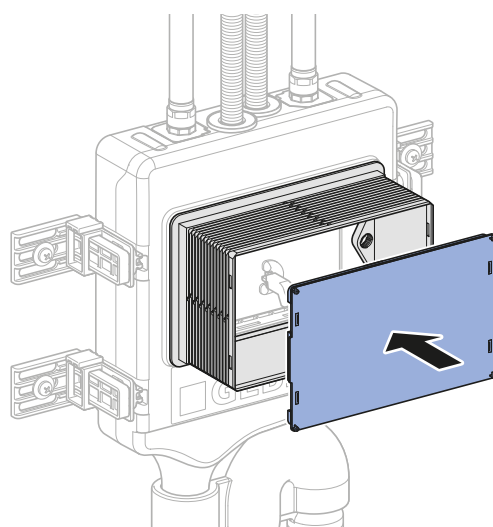
6



7

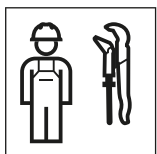


8

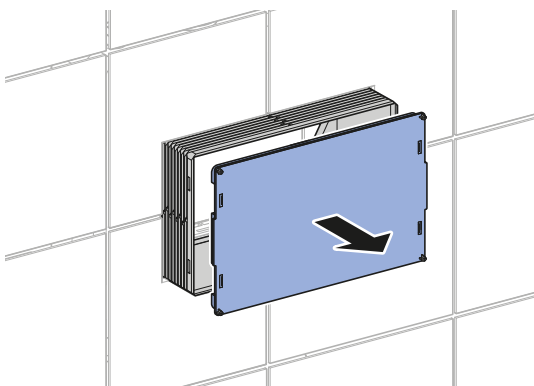


# 4

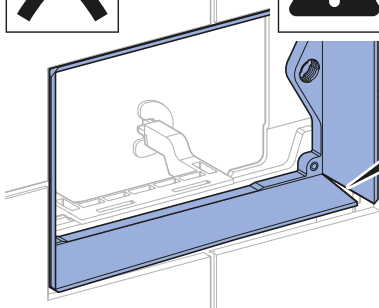
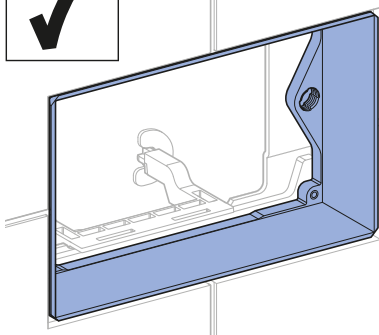
✓



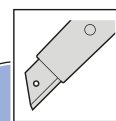
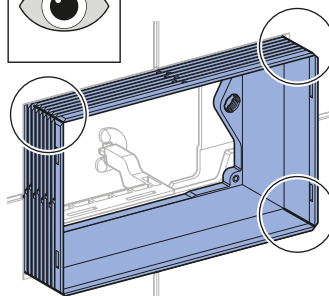
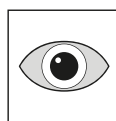
## 1



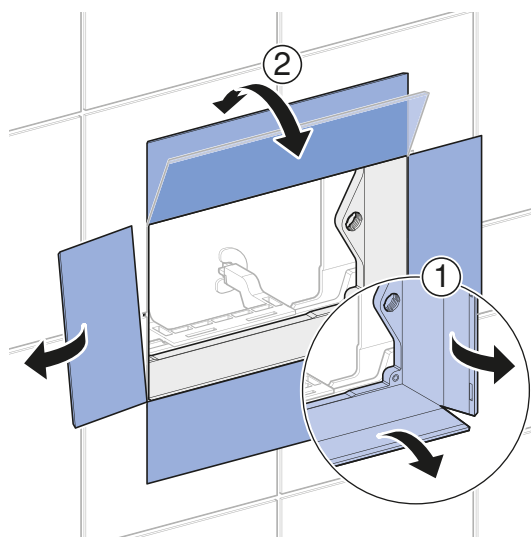
i



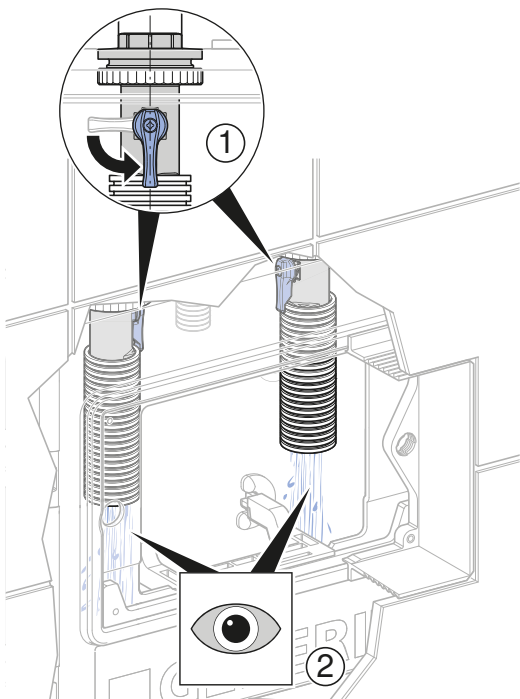
## 2



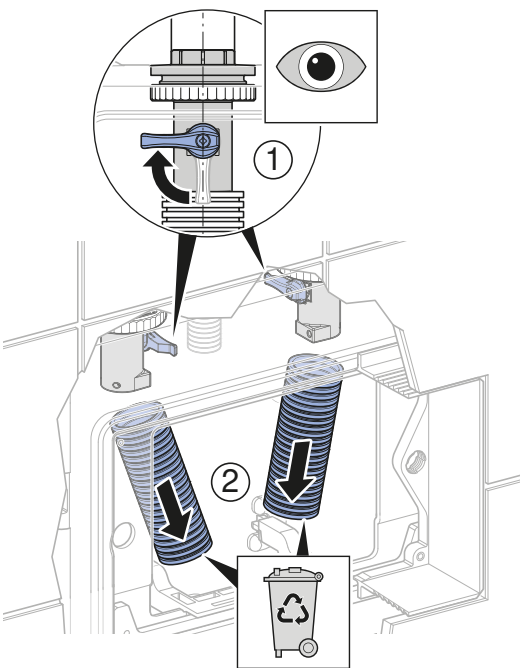
## 3



4

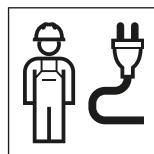


5

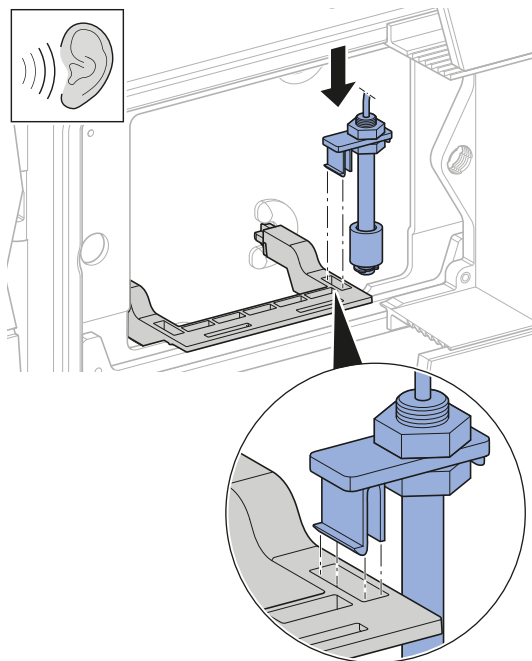


5

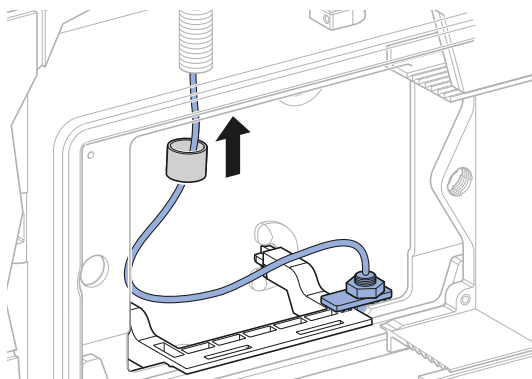
✓



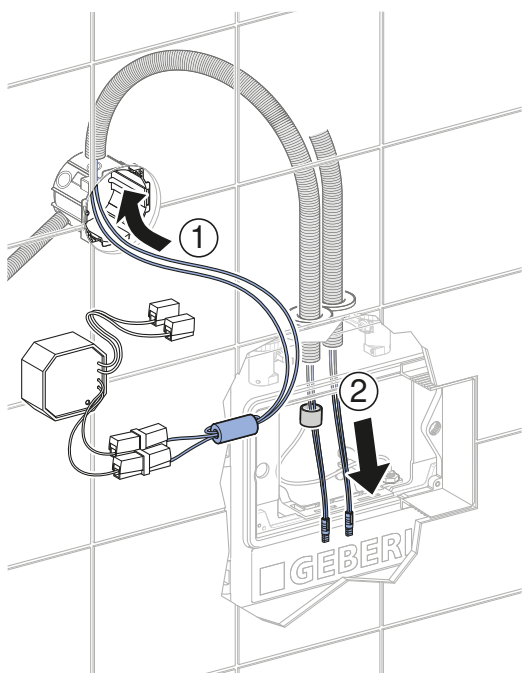
1



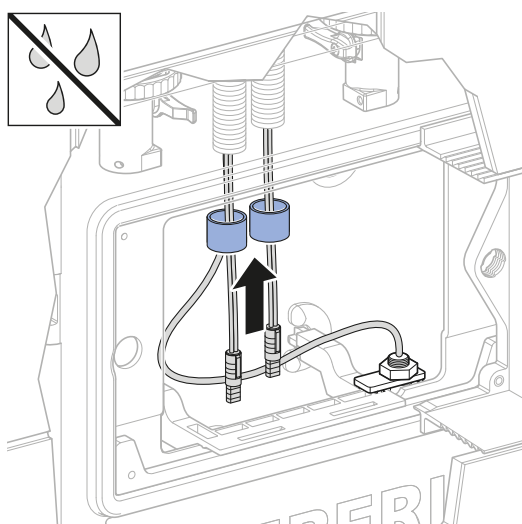
2



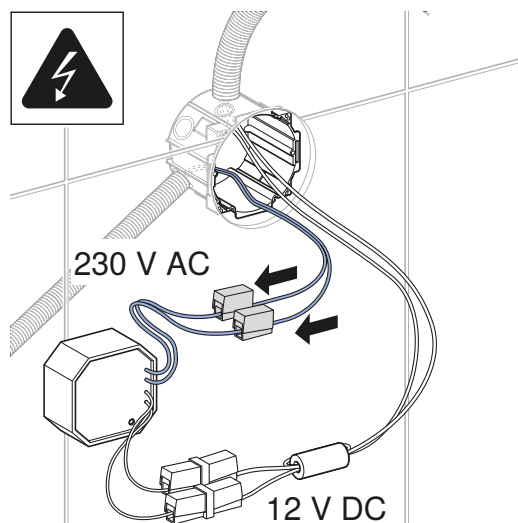
3



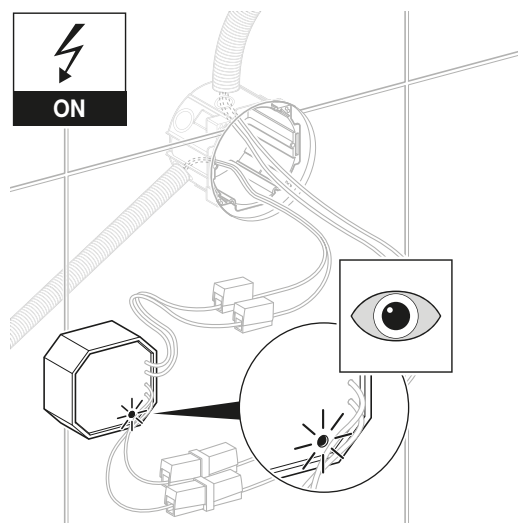
4



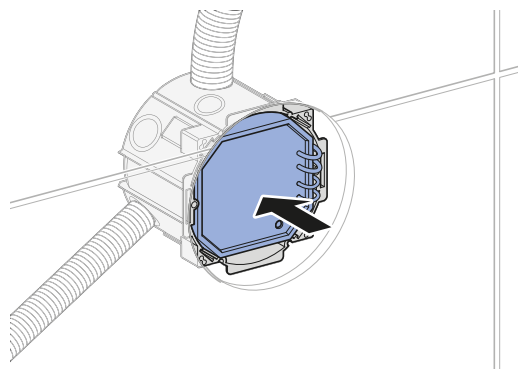
5



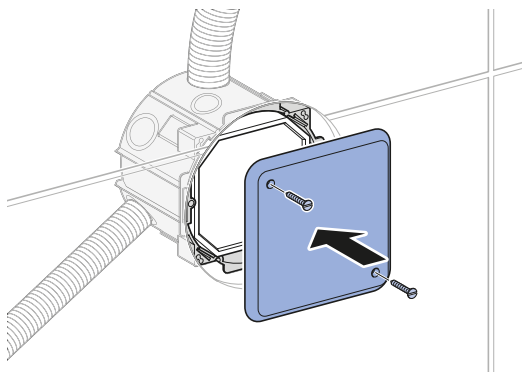
6



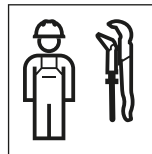
7



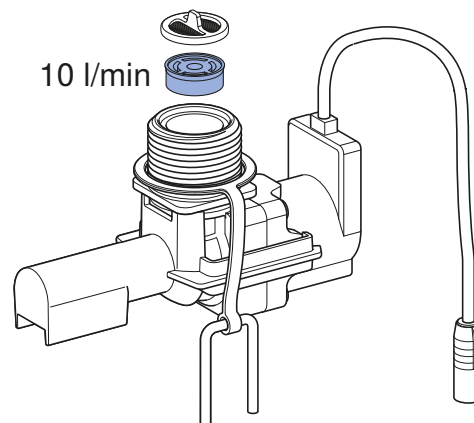
8



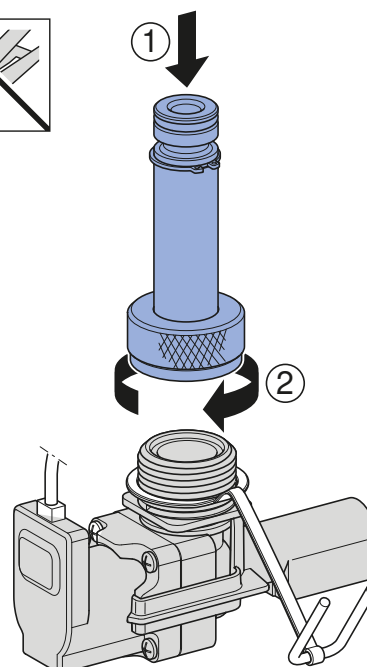
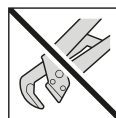
6



i

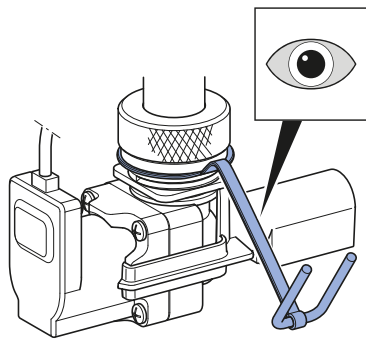


1

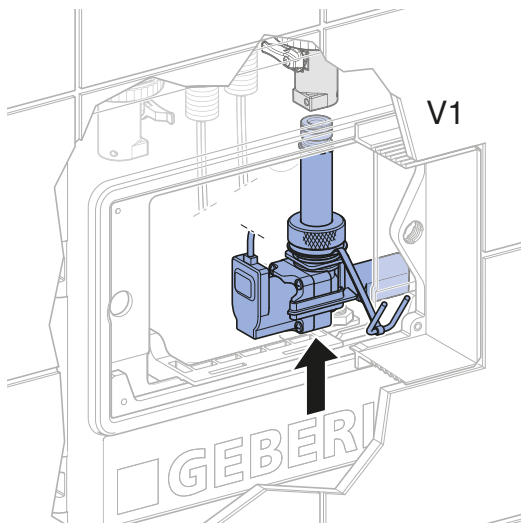




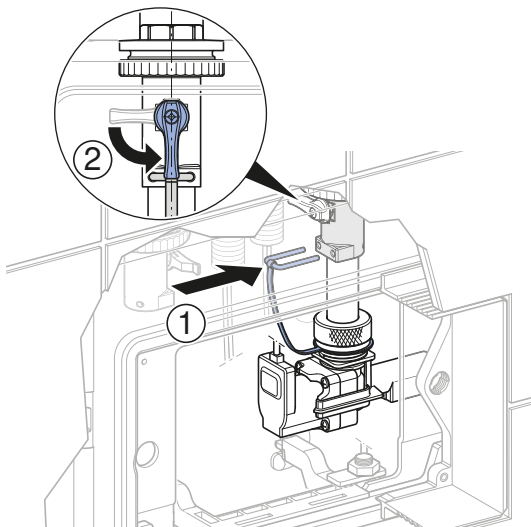
**i**



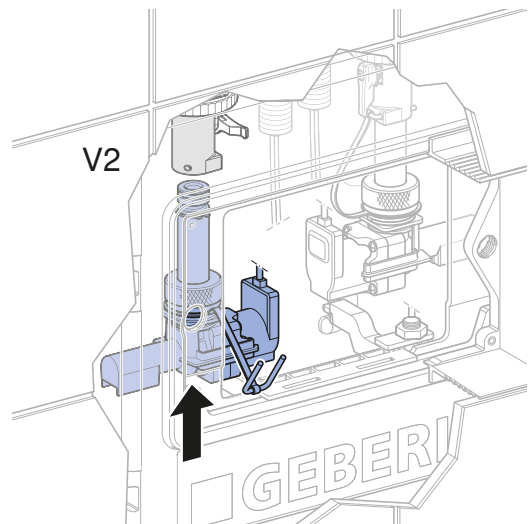
**2**



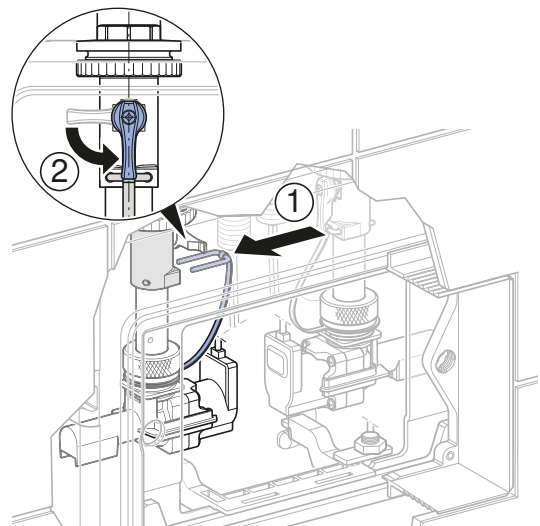
**3**



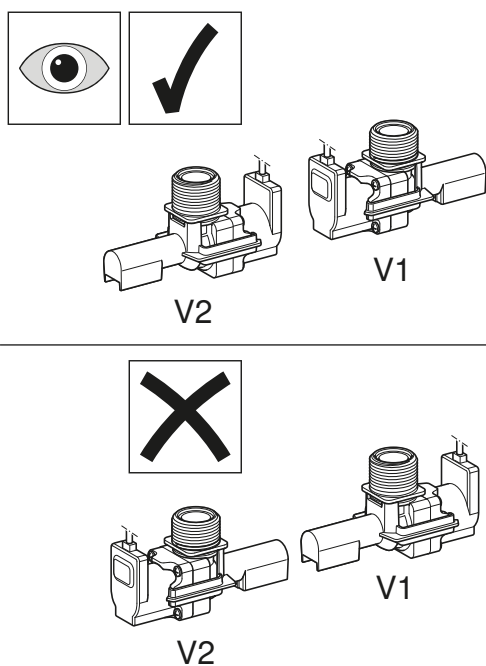
**4**



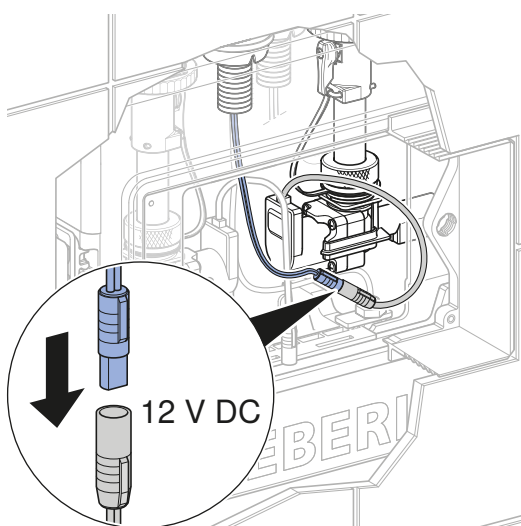
**5**



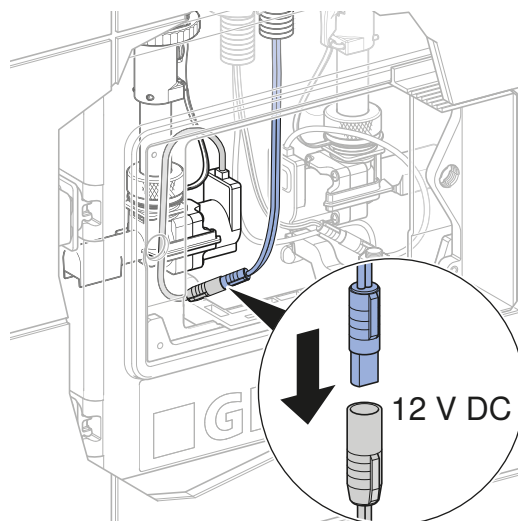
6



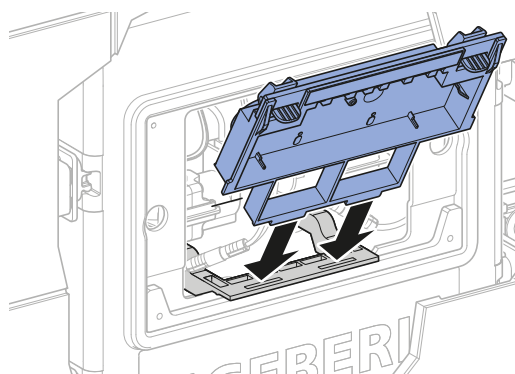
7



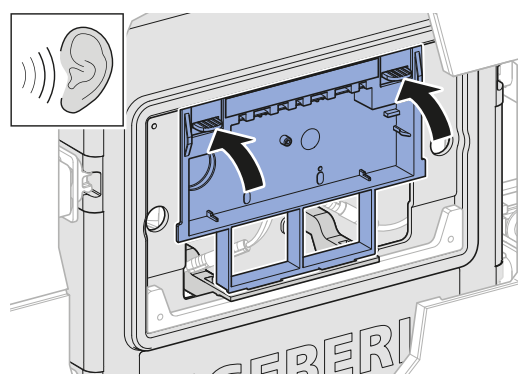
8



9



10





Geberit International AG  
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona  
documentation@geberit.com  
www.geberit.com

